

Rowenta®

X-CLEAN 10

SUMMARY

1 / EN / IT / FR / ES / DE

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

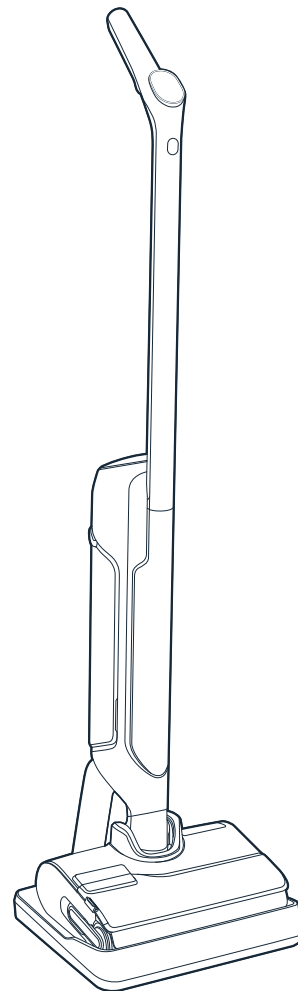
P13

3 / BG / RO / SL / HR / BS

P25

4 / CS / UK / SQ / MK / SK

P37

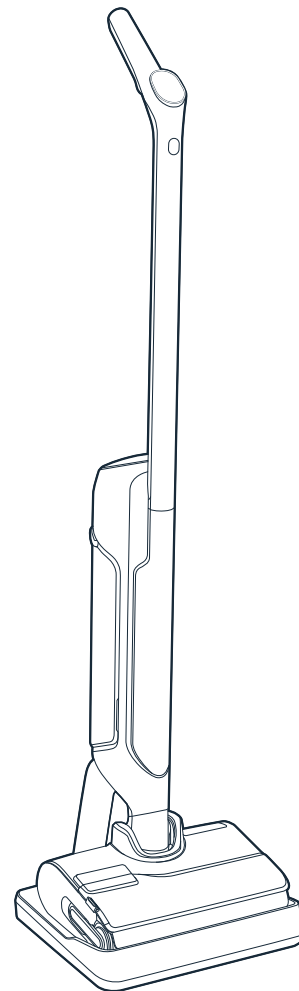


Rowenta®

X-CLEAN 10

QUICK START GUIDE

it Guida rapida all'uso / **fr** Guide de démarrage rapide / **es** Guía de inicio rápido /
de Schnellstartanleitung



X-CLEAN 10

Thank you for choosing us. PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Grazie per averci scelto. LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Sicurezza e Istruzioni d'uso" prima del primo utilizzo.

Merci de nous avoir choisis. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

Gracias por elegirnos. LEA DETENIDAMENTE el folleto de « Seguridad y uso » antes del primer uso.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE SICH DIE Broschüre « Sicherheit & Bedienung » Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.



CONTENTS

CONTENUTI - SOMMAIRE - CONTENIDO - INHALTSVERZEICHNIS

1 / DEVICE - DISPOSITIVO - APPAREIL - DISPOSITIVO - GERÄT P04

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLAGE - MONTAJE - AUFBAU P05

- Insert the handle - Inserire la maniglia - Insérer la poignée - Inserta el mango - Griff einsetzen
- Charge the device - Carica il dispositivo - Charger l'appareil - Carga el dispositivo - Gerät aufladen
- How to change language - Come cambiare lingua - Comment changer la langue - Cómo cambiar el idioma - Wie man die Sprache ändert

3 / SCREEN - DISPLAY - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY P06

4 / START - AVVIARE - DÉMARRAGE - INICIAR - STARTEN P07

5 / MAINTENANCE - MANUTENZIONE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - WARTUNG P08

- After each use - Dopo ogni uso - Après chaque utilisation - Después de cada uso - Nach jedem Gebrauch
- Once a week - Una volta a settimana - Une fois par semaine - Una vez a la semana - Einmal pro Woche
- Every 6 months - Ogni 6 mesi - Tous les 6 mois - Cada 6 meses - Alle 6 Monate

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilità delle superfici - solo superfici dure ■ Compatibilité des sols - uniquement sols durs ■ Compatibilidad de suelos - solo suelos duros ■ Bodenkompatibilität - nur harte Böden

WOOD
LEGNO - PARQUET -
MADERA - HOLZ



TILE
PIASTRELLE - CARRELAGE
- AZULEJO - FLIESEN



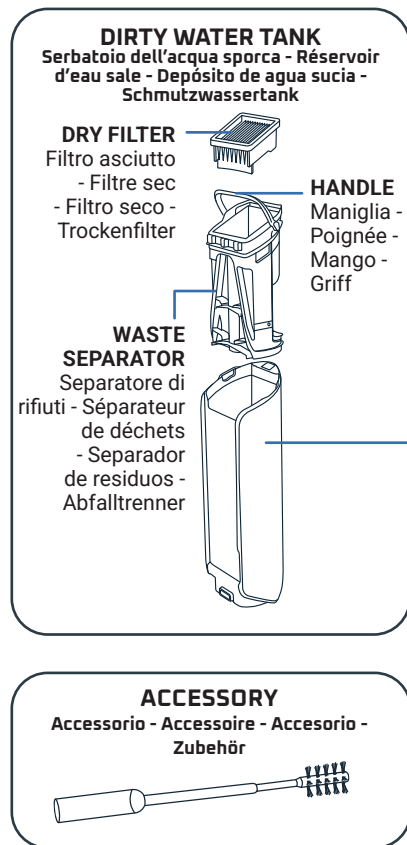
LAMINATE
LAMINATO - STRATIFIÉ -
LAMINADO - LAMINAT



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLÉUM -
LINOLEO - LINOLEUM



1 / DEVICE - DISPOSITIVO - APPAREIL - DISPOSITIVO - GERÄT



DEVICE HANDLE
Maniglia del dispositivo
- Poignée de l'appareil
- Mango del dispositivo - Griff des Geräts

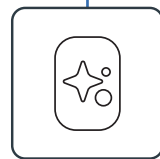
DIRTY WATER TANK
Serbatoio dell'acqua sporca
- Réservoir d'eau sale
- Depósito de agua sucia - Schmutzwassertank

CLEAN WATER TANK
Serbatoio dell'acqua pulita
- Réservoir d'eau propre
- Depósito de agua limpia - Frischwasserbehälter

ROLLER
Rullo - Rouleau - Rodillo - Walze

SCREEN DISPLAY
Display - Écran d'affichage - Pantalla - Bildschirmanzeige

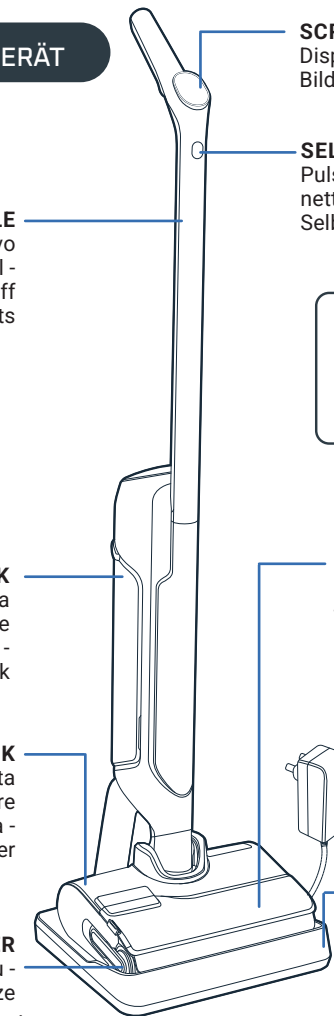
SELF-CLEANING BUTTON
Pulsante di autopulizia - Bouton auto-nettoyage - Botón de limpieza automática - Selbstreinigungstaste



ROLLER COVER
Coperchio del rullo - Couvercle du rouleau - Cubierta del rodillo - Walzenabdeckung

POWER CABLE
Caricatore - Chargeur - Cargador - Ladegerät

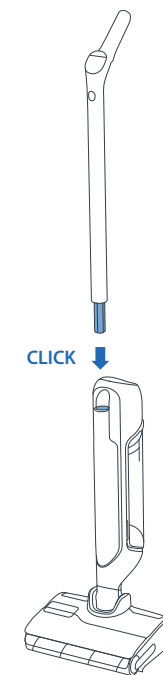
CHARGING BASE
Base di ricarica - Base de charge - Base de carga - Ladebasis



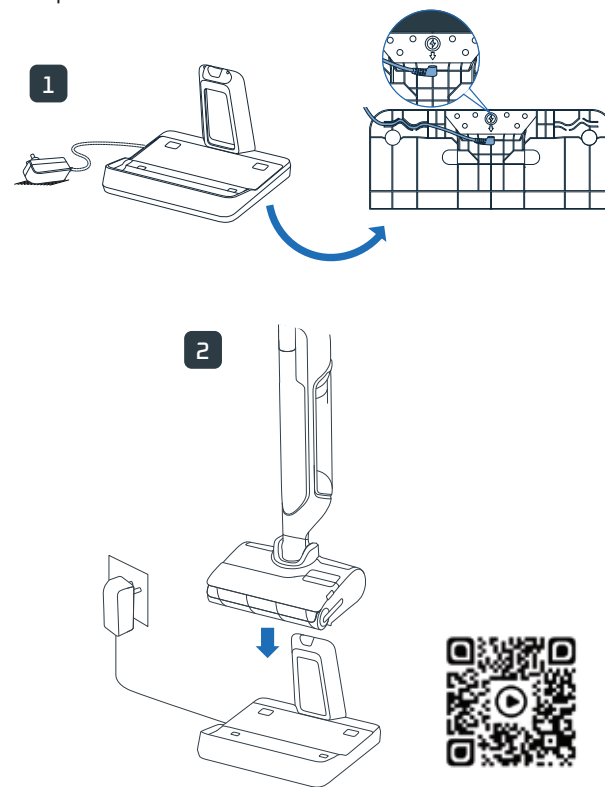
4

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLAGE - MONTAJE - AUFBAU

INSERT THE HANDLE
■ Inserire la maniglia ■ Insérer la poignée ■ Inserta el mango ■ Den griff einsetzen



CHARGE THE DEVICE
■ Carica il dispositivo ■ Charger l'appareil ■ Carga el dispositivo ■ Gerät aufladen



5

HOW TO CHANGE LANGUAGE - COME CAMBIARE LINGUA - COMMENT CHANGER LA LANGUE - CÓMO CAMBIAR EL IDIOMA - WIE MAN DIE SPRACHE ÄNDERT

PLACE THE DEVICE ON THE CHARGING BASE AND CHOOSE YOUR LANGUAGE.

■ Placez l'appareil sur la base de charge et choisissez votre langue. ■ Placez l'appareil sur la base de charge et choisissez votre langue. ■ Coloca el dispositivo en la base de carga y elige tu idioma. ■ Stellen Sie das Gerät auf die Ladestation und wählen Sie Ihre Sprache.

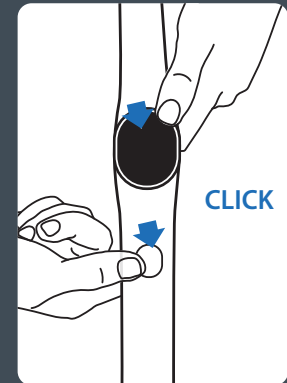
PRESS

■ Premere
■ Appuyer
■ Pulsa
■ Drücken

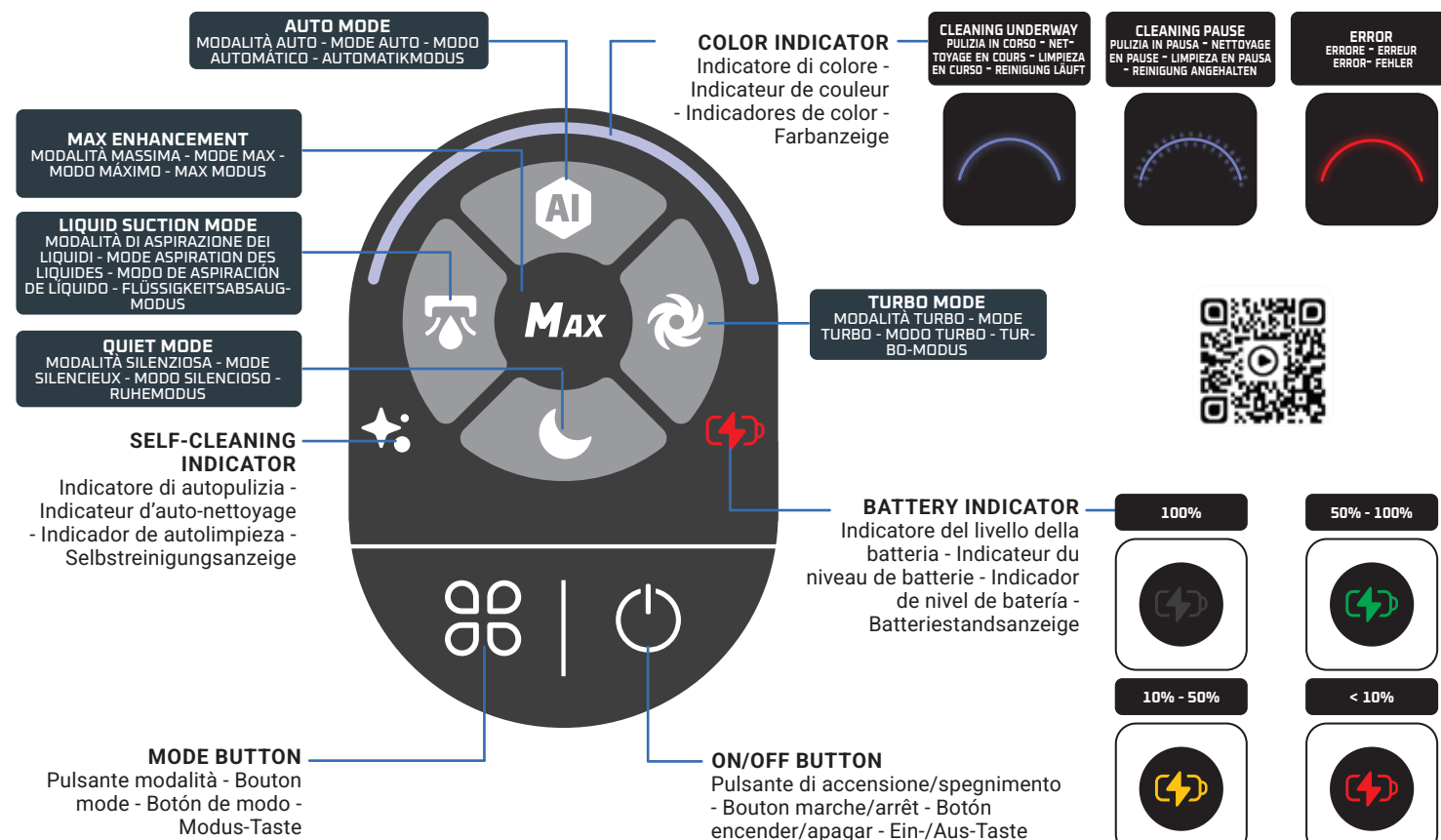


TOGETHER

■ Insieme
■ En même temps
■ A la vez
■ Gleichzeitig



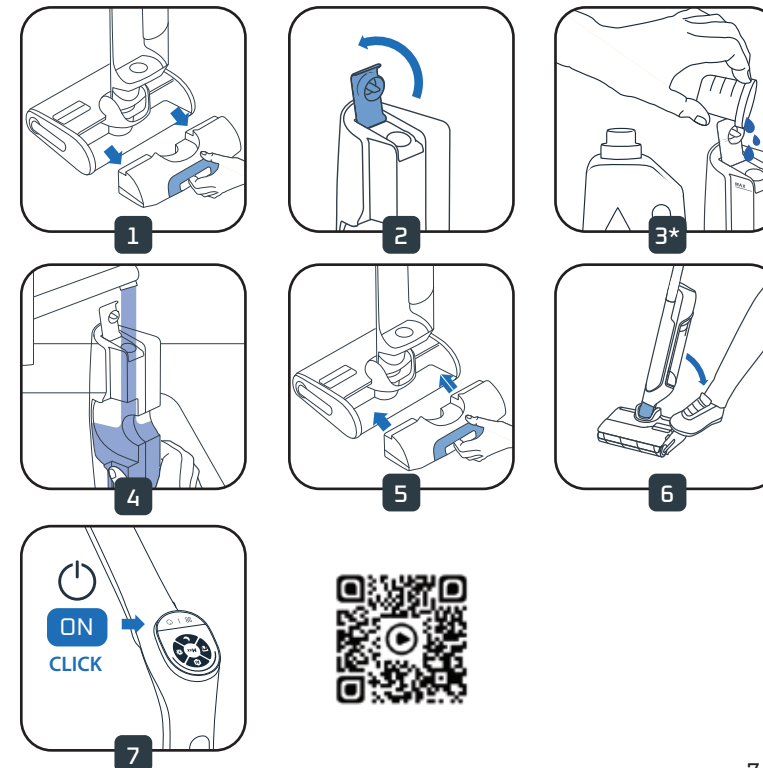
3 / SCREEN - DISPLAY - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY



4 / START - AVVIARE - DÉMARRAGE - INICIAR - STARTEN

BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER BETWEEN 10 AND 50 °C

■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua tra i 10 e i 50 °C. ■ Avant de commencer, remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau entre 10 et 50 °C. ■ Antes de empezar, llene el depósito de agua limpia con agua entre 10 y 50 °C. ■ Vor dem Start den Frischwassertank mit Wasser zwischen 10 und 50 °C befüllen.



3* ADDING A DETERGENT IS OPTIONAL.
L'aggiunta di un detersivo è facoltativa. -
Ajouter un détergent est facultatif. - Añadir un
detergente es opcional. - Das Hinzufügen eines
Reinigungsmittels ist optional.

ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)
■ Detergente Rowenta per aspirapolvere e lavapavimenti (ZR340LV1). ■ Détergent Rowenta pour aspirateurs laveurs (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta para aspiradoras húmedas y secas (ZR340LV1). ■ Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und Trockensauger (ZR340LV1).

SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS
■ Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol all'eucalipto. ■ Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus. ■ Limpiador desinfectante multiusos Sanytol con eucalipto. ■ Sanytol Mehrflächen-Desinfektionsreiniger mit Eukalyptus.

DOSAGE RECOMMENDATION: 20 ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)
■ Raccomandazione di dosaggio: 20 mL (diluizione al <3% della capacità totale del serbatoio dell'acqua pulita). ■ Recommendation de dosage: 20 mL (dilution à <3 % de la capacité totale du réservoir d'eau propre). ■ Recomendación de dosificación: 20 mL (dilución <3% de la capacidad total del depósito de agua limpia). ■ Dosierungsempfehlung: 20 mL (Verdünnung <3 % des gesamten Frischwasserbehälters).

DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (EG. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).
■ Non utilizzare soluzioni schiumogene, prodotti grassi (es. sapone nero), aceto bianco, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza e Istruzioni d'Uso"). ■ Ne pas utiliser de solutions moussantes, de produits gras (ex. savon noir), de vinaigre blanc, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (se référer au livret « Sécurité et Instructions d'utilisation »). ■ No utilizar soluciones espumosas, productos grasos (p. ej. jabón negro), vinagre blanco, lejía ni aceites esenciales (consulte el folleto "Seguridad e Instrucciones de uso"). ■ Keine schäumenden Lösungen, fettige Produkte (z. B. schwarze Seife), weißen Essig, Bleichmittel oder ätherische Öle verwenden (siehe „Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen“).

AFTER EACH USE BEFORE LAUNCHING THE SELF- CLEANING/DRYING PROGRAM, EMPTY THE WASTE WATER TANK AND FILL THE CLEAN WATER TANK.

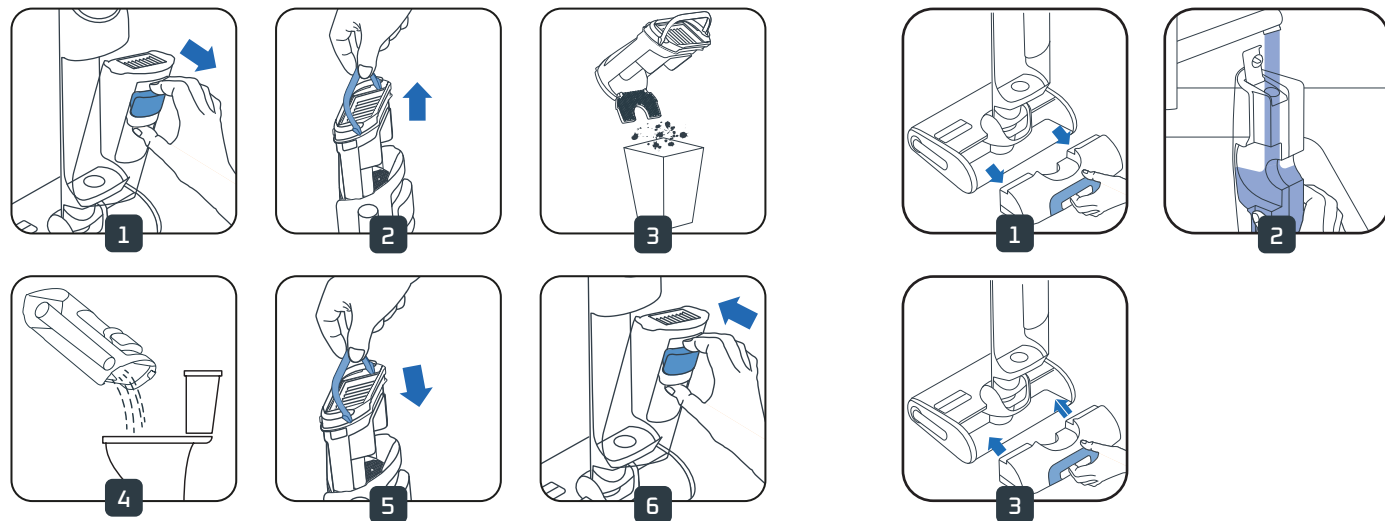
■ **Dopo ogni uso.** Prima di avviare i programmi di autopulizia e asciugatura, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. ■ **Après chaque**

utilisation. Avant de lancer les programmes d'auto-nettoyage et séchage, videz le réservoir d'eau sale. ■ **Después de cada uso.** Antes de iniciar los programas de autolimpieza y secado, vacíe el depósito de agua sucia. ■ **Nach jedem gebrauch.** Vor dem Start der Selbstreinigungs- und Trocknungsprogramme den Schmutzwassertank leeren.

FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER.

IF THE CLEAN WATER TANK IS EMPTY OR THE WASTE WATER TANK IS FULL, THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

■ **E riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua.** Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto o quello dell'acqua sporca è pieno, il programma di autopulizia si interrompe. ■ **Et remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau.** Si le réservoir d'eau propre est vide ou si le réservoir d'eau sale est plein, le programme d'auto-nettoyage s'arrête. ■ **Y llene el depósito de agua limpia con agua.** Si el depósito de agua limpia está vacío o el depósito de agua sucia está lleno, el programa de autolimpieza se detiene. ■ **Und füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser.** Ist der Frischwassertank leer oder der Schmutzwassertank voll, stoppt das Selbstreinigungsprogramm.

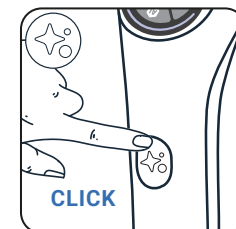


8

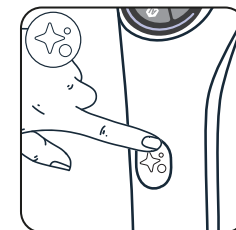
SELF-CLEANING AND SELF-DRYING PROGRAMS DO NOT START IF BATTERY IS BELOW 20%.

■ I programmi di autopulizia e asciugatura non si avviano se la batteria è inferiore al 20%. ■ Les programmes d'auto-nettoyage et d'auto-séchage ne démarrent pas si la batterie est inférieure à 20 %. ■ SLos programas de auto-limpieza y autosecado no se inician si la batería está por debajo del 20 %. ■ Die selbstreinigungs- und selbsttrocknungsprogramme starten nicht, wenn der akkustand unter 20 % liegt.

**SELF-CLEANING
AND DRYING**
AUTO-PULIZIA E ASCIUGA-
TURA - AUTO-NETTOYAGE
ET SÉCHAGE - LIMPIEZA
Y SECADO AUTOMÁTICOS
- SELBSTREINIGUNG UND
TROCKNEN

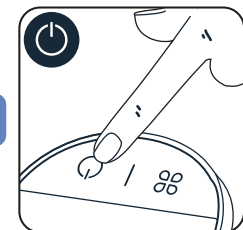
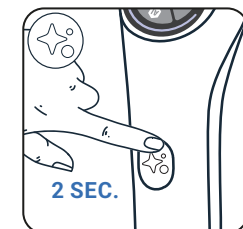


TO STOP SELF-CLEANING AND DRYING
PER ARRESTARE L'AUTOPULIZIA E/O L'ASCIUGATURA - POUR
ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET LE SÉCHAGE - PARA DETENER
LA LIMPIEZA O SECADO AUTOMÁTICOS - SELBSTREINIGUNG UND
-TROCKNEN STOPPEN

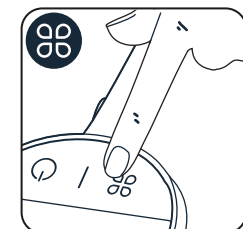


OR

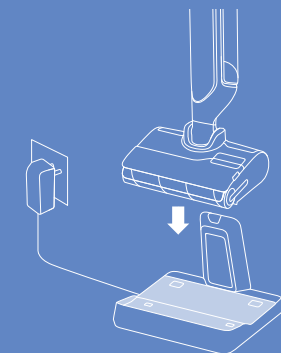
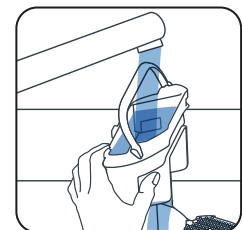
**SELF-CLEANING
ONLY**
SOLO AUTOPULIZIA
- AUTO-NETTOYAGE
UNIQUEMENT - SOLO LIM-
PIEZA AUTOMÁTICA - NUR
SELBSTREINIGUNG



DRYING ONLY
SOLO ASCIUGATURA -
SÉCHAGE UNIQUEMENT
- SOLO SECADO - NUR
TROCKNEN



AFTER SELF-CLEANING AND SELF-DRYING
DOPO L'AUTOPULIZIA E L'ASCIUGATURA - APRÈS L'AUTO-NETTOYAGE
ET L'AUTO-SÉCHAGE - DESPUÉS DE LA AUTOLIMPIEZA Y EL AUTOSE-
CADO - NACH DER SELBSTREINIGUNG UND SELBSTTROCKNUNG



TO LAUNCH SELF-CLEANING AND SELF-DRYING CYCLE, PLACE DEVICE ON THE CHARGING BASE.

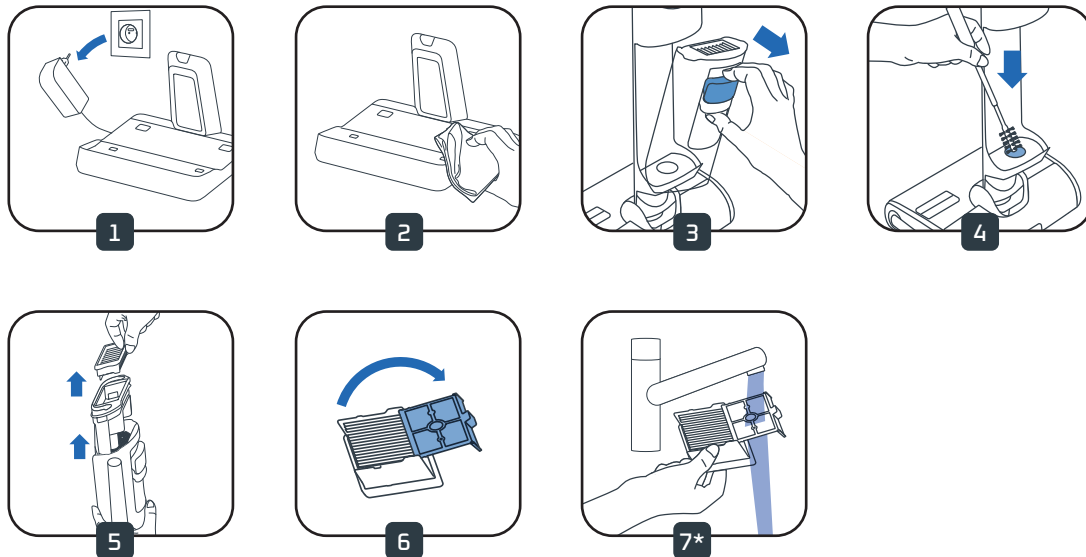
■ Per avviare il ciclo di autopulizia e asciugatura, posizionare l'apparecchio sulla base di ricarica. ■ Pour lancer le cycle d'auto-nettoyage et d'auto-séchage, placez l'appareil sur la base de charge séchante. ■ Para iniciar el ciclo de autolimpieza y autosecado, coloque el aparato en su base de carga. ■ Um den selbstreinigungs- und selbsttrocknungszyklus zu starten, das gerät auf die ladestation stellen.



ONCE A WEEK CLEAN THE DIFFERENT PARTS OF THE DEVICE. DEVICE MUST BE SWITCHED OFF AND CHARGING BASE MUST BE DISCONNECTED

■ **Una volta a settimana** - Pulire le diverse parti dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere spento e la base di asciugatura e ricarica deve essere

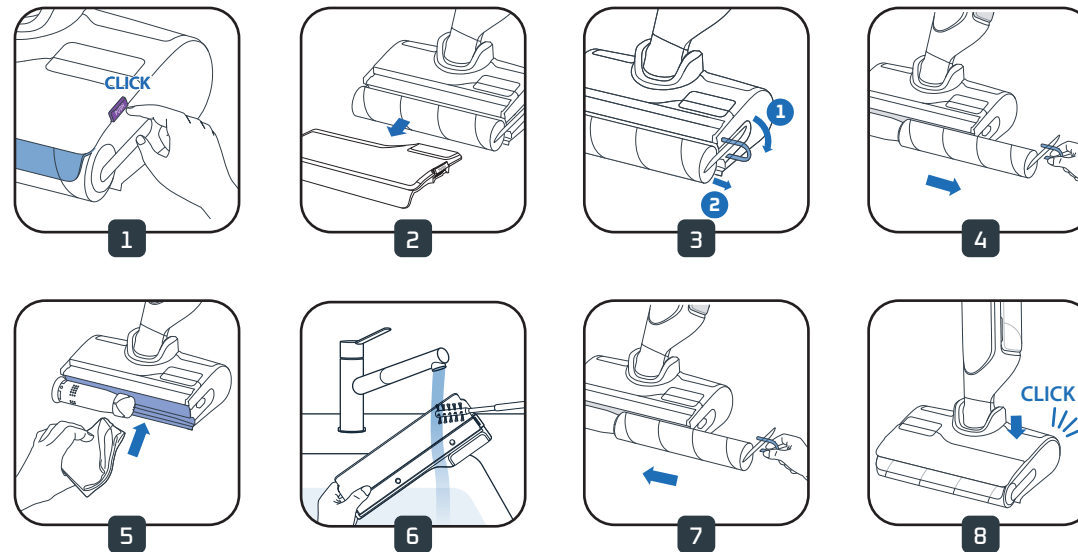
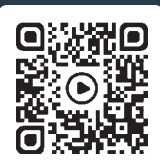
scollegata. ■ **Une fois par semaine** - Nettoyer les différentes parties de l'appareil. L'appareil doit être éteint et la base de charge séchante débranchée. ■ **Una vez a la semana** - Limpiar las diferentes partes del aparato. El aparato debe estar apagado y la base de secado y carga desconectada. ■ **Einmal pro Woche** - Reinigen sie die verschiedenen teile des geräts. Das gerät muss ausgeschaltet und die trocknungs- und ladebasis abgeschaltet sein.



7*

ONLY CLEAN AND RINSE THE FILTER GRID. DO NOT PUT THE ENTIRE FILTER UNDER WATER. IF SO, LET IT DRY FOR 48 HOURS.

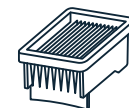
■ Pulire e sciacquare la griglia del filtro. Non metterla sotto l'acqua, in tal caso lasciare asciugare per 48 ore. ■ Nettoyer et rincer uniquement la grille du filtre. Ne pas mettre le filtre complet sous l'eau. Si c'est le cas, le laisser sécher pendant 48 heures. ■ Limpiar y enjuague solo la rejilla del filtro. No sumerja todo el filtro en agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas. ■ Reinig en spoel het filterrooster van het filter uit. Dompel het niet onder in water. Laat het 48 uur drogen als dit gebeurt.



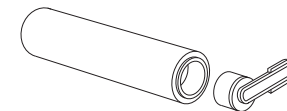
EVERY 6 MONTHS CHANGE THE ROLLER AND THE FILTER. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE.

■ **Ogni 6 mesi** - Cambiare il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima. ■ **Tous les**

6 mois - Changer le rouleau et le filtre. Si le rouleau est endommagé, le remplacer avant. ■ **Cada 6 meses** - Cambie el rodillo y el filtro. Si el rodillo está dañado, sustitúyalo primero. ■ **Alle 6 Monate** - Walze und filter ersetzen. Wenn die walze beschädigt ist, zuerst ersetzen.



Dry filter - Filtro asciutto - Filtre sec - Filtro seco - Trockenfilter



Roller - Rullo - Rouleau - Rodillo - Walze



PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

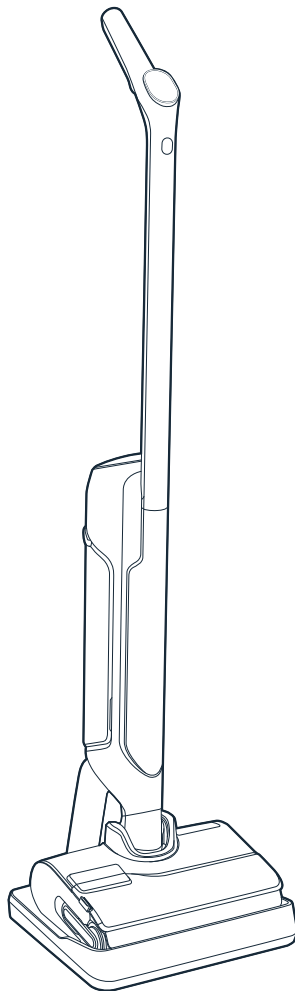
LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Sicurezza e Istruzioni d'uso" prima del primo utilizzo.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

LEA DETENIDAMENTE el folleto de « Seguridad y uso » antes del primer uso.

BITTE LESEN SIE SICH DIE Broschüre « Sicherheit & Bedienung » Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

www.rowenta.com

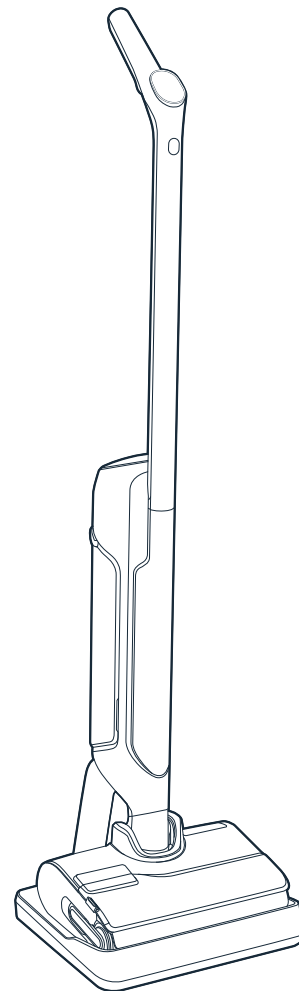


Rowenta®

X-CLEAN 10

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Συντομες οδηγίες χρήσης / **sr** Vodič za brzi početak / **hu** Gyors üzembehelyezési útmutató



X-CLEAN 10

HARTELIJK DANK DAT U VOOR ONS HEBT GEKOZEN. NEEM VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK AANDACHTIG HET BOEKJE MET DE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN DOOR.

OBRIGADO PELA PREFERÊNCIA. LEIA ATENTAMENTE O FOLHETO «INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO» ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΥ ΜΑΣ ΕΠΙΛΕΞΑΤΕ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ "ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ", ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ.

HVALA VAM ŠTO BIRATE NAS. PAŽLJIVO PROČITAJTE „UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I KORIŠĆENJE“ PRE PRVE UPOTREBE.

KÖSZÖNJÜK, HOGY MINKET VÁLASZTOTT. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A „BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK” CÍMŰ KÉZIKÖNYVET.



INHOUD ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - TARTALOM

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ P16

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P17

- Plaats de handgreep - Introduza a pega - Τοποθετήστε τη λαβή - Umetnite ručku - Helyezze be a fogantyút
- Laad het apparaat op - Carregue o dispositivo - Φορτίστε τη συσκευή - Napunite uređaj - Töltse fel a készüléket
- Hoe de taal te wijzigen - Como mudar o idioma - Πώς να αλλάξετε γλώσσα - Kako promeniti jezik - Hogyan változtassunk nyelvet

3 / SCHERM - ΕCΡΆ - ΘΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ P18

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS P19

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P20

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετα απο καθε χρηση - Nakon svakog korišćenja - Minden használat után
- Eenmaal per week - Uma vez por semana - Μια φορα την εβδομαδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - A cada 6 meses - Καθε 6 μηνες - Svakih 6 meseci - 6 Havonta

GESCHIKTE VLOEREN - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατοτητα δαπεδων - μονο για σκληρα δαπεδα ■ Kompatibilnost podova – samo tvrdi podovi ■ Használat a padlón – csak kemény padlók

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ -
DRVO - FA



TEGEL
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ -
PLOČICE - CSEMPÉ



LAMINAAT
LAMINADO - LAMINATE -
LAMINAT - LAMINÁLT



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΟΤΑΓΗΤΑΣ -
LINOLEUM - LINÓLEUM



1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ

RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Tanque de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Szennyezettvíz-tartály

DROOGFILTER
Filtro seco - Ξηρο φίλτρο - Suvi filter - Száras szűrő

HANDGREEP
Pega - Λαβή - Ručka - Fogantyú

AFVALSCHEIDER
Separador de resíduos - Διαχωριστής αποβλήτων - Razdelnik otpada - Hulladékleválasztó

RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Tanque de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Szennyezettvíz-tartály

SCHOONWATERRESERVOIR
Reservatório de água limpa - Δοχείο καθαρού νερού - Rezervoar za čistu vodu - Tisztavíz-tartály

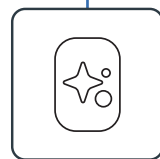
ACCESSOIRE
Acessório - Εξάρτημα - Dodatak - Tartozék



ROLBORSTEL
Escova rotativa - Κυλινδρος - Valjak - Görgő

DISPLAY
Ecrã - Εμφάνιση οθόνης - Ekran - Kijelzőegység

KNOP VOOR ZELFREINIGING
Botão de limpeza automática - Κουμπι αυτοματου καθαρισμου - Dugme za samočišćenje - Öntisztító gomb



KLEP ROLBORSTEL
Tampa da escova rotativa - Καλυμμα κυλινδρου - Poklopac valjka - Görgőfedél

OPLADER
Carregador - Φορτιστής - Punjač - Töltő

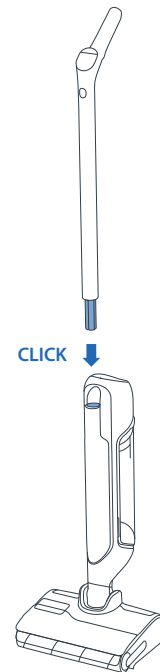
OPLAADBASIS
Base de carregamento - Βάση φόρτισης - Baza za punjenje - Töltőalap

16

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

PLAATS DE HANDGREEP

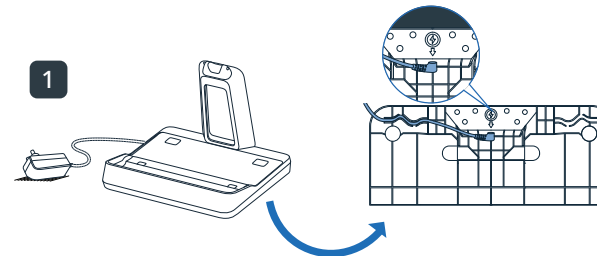
- Introduza a pega
- Τοποθετήστε τη λαβή
- Umetnite ručku
- Helyezze be a fogantyút



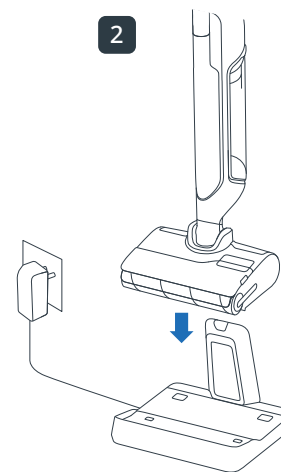
CLICK

LAAD HET APPARAAT OP

- Carregue o dispositivo ■ Φορτίστε τη συσκευή
- Napunite uređaj ■ Töltse fel a készüléket



2



17

HOE DE TAAL TE WIJZIGEN - COMO MUDAR O IDIOMA - ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΓΛΩΣΣΑ - ΚΑΚΟ PROMENITI JEZIK - HOGYAN VÁLTOZTASSUNK NYELVET

PLAATS HET APPARAAT OP DE OPLAADBASIS EN KIES UW TAAL

■ Coloque o dispositivo na base e escolha o idioma. ■ Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση και επιλέξτε γλώσσα. ■ Postavite uređaj na bazu i izaberite jezik. ■ Helyezze a készüléket a töltőalapra, és válasszon nyelvet.

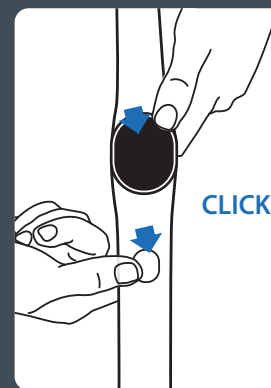
DRUK

- Prima
- Πατήστε
- Pritisnite
- Nyomja meg



SAMEN

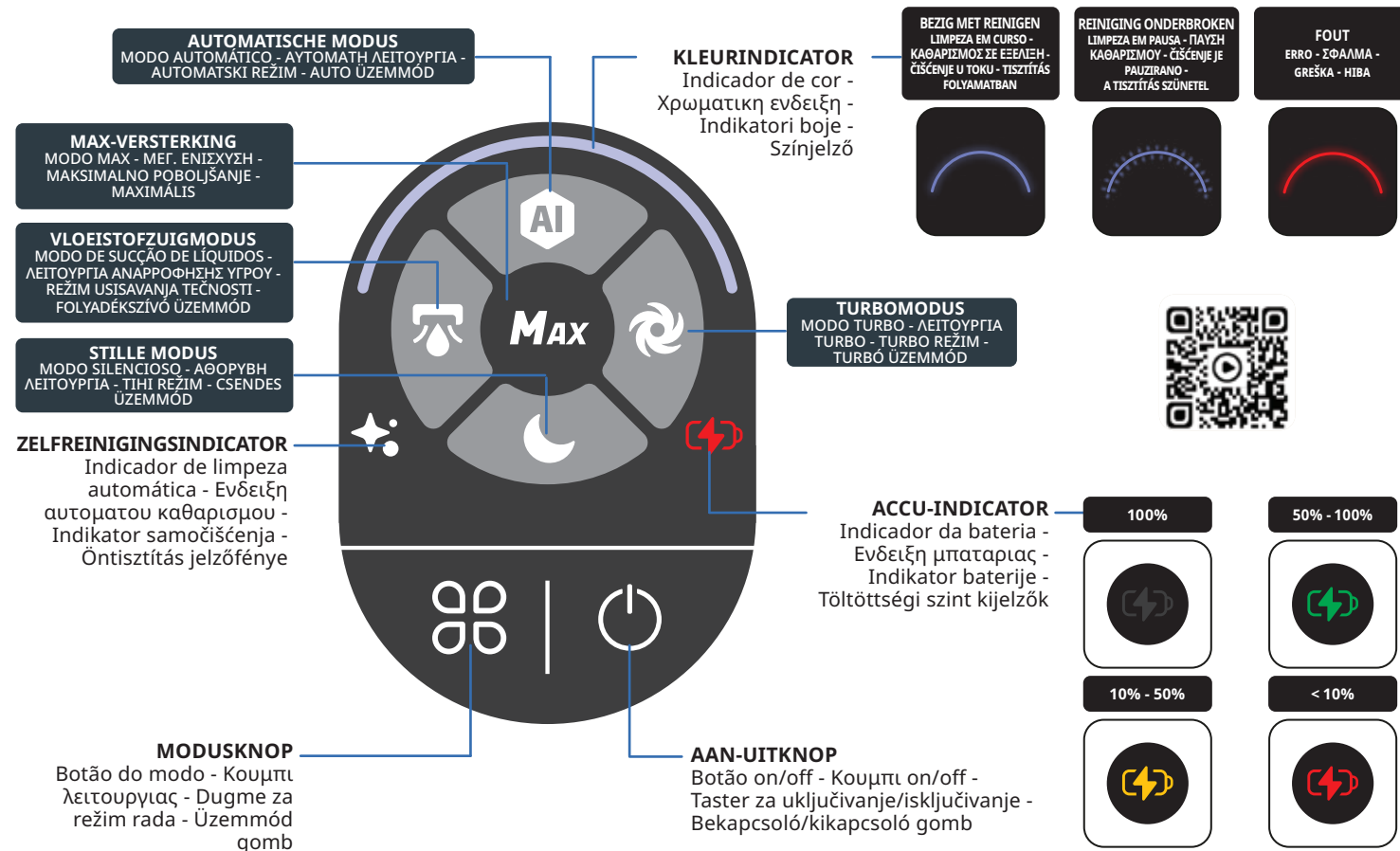
- Em conjunto
- Μαζί
- Zajedno
- Együtt



CLICK



3 / SCHERM - ECRĂ - ΟΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ



4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS

VUL VOORDAT U BEGINT HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER

■ Antes de começar, encha o reservatório de água limpa com água entre 10 e 50 °C. ■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό θερμοκρασίας μεταξύ 10°C και 50°C. ■ Pre početka napunite rezervoar za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C. ■ Mielőtt hozzáfogna, töltsse fel a tisztavíz tartályt 10 és 50 °C közötti vízzel.



3* **HET TOEVOEGEN VAN EEN REINIGINGSMIDDEL IS OPTIONEEL.**
Adicionar um detergente é opcional. -
Η προσθήκη απορρυπαντικού είναι προαιρετική. -
Dodavanje deterdženta je opciono. -
A mosószer hozzáadása opcionális.

ROWENTA REINIGINGSMIDDEL VOOR NAT- EN DROOGZUIGERS (ZR340LV1).
■ Detergente Rowenta para aspiradores húmidos e secos (ZR340LV1). ■ Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρού και ξηρού καθαρισμού (ZR340LV1).
■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suvo čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1).

SANYTOL DESINFECTERENDE ALLESREINIGER MET EUCALYPTUS.
■ Detergente desinfetante multi-superfícies Sanytol com eucalipto. ■ Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκάλυπτο. ■ Sanytol sredstvo za dezinfekciju i čišćenje više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol fertőtlenítő többfelületes tisztítószer eukaliptusszal.

DOSERING: 20 ML (VERDUNNING <3% VAN DE TOTALE CAPACITEIT VAN HET SCHOONWATERTANK).
■ Recomendação de dosagem: 20 mL (diluição <3% da capacidade total do depósito de água limpa). ■ Σύσταση δοσολογίας: 20 mL (αραίωση <3% της συνολικής χωρητικότητας της δεξαμενής καθαρού νερού).
■ Preporučena doza: 20 mL (razblaženje <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode). ■ Adagolási javaslat: 20 mL (hígítás <3% a teljes tisztavíz-tartály kapacitásából).

GEBRUIK GEEN SCHUIMENDE OPLOSSINGEN, VETTIGE PRODUCTEN (BV. ZWARTE ZEEP), WITTE AZIJN, BLEEKMIDDEL OF ETHERISCHE OLIËN (RAADPLEEG DE HANDLEIDING "VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING").
■ Não utilizar soluções espumosas, produtos gordurosos (ex. sabão preto), vinagre branco, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto "Segurança e Instruções de utilização"). ■ Μην χρησιμοποιείτε αφρίζοντα διαλύματα, λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), λευκό ξύδι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο "Οδηγίες Ασφαλείας και Χρήσης"). ■ Ne koristiti penušava sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), beli sirće, izbeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Bezbednosna i uputstva za upotrebu“). ■ Ne használjon habzó oldatokat, zsíros termékeket (pl. fekete szappan), fehér ecetet, fehérítőt vagy illóolajokat (lásd a „Biztonsági és használati utasításokat“).

NA ELK GEBRUIK LEEG HET AFVALWATERRESERVOIR EN VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR VOORDAT U HET ZELFREINIGINGS- OF ZELFDROOGPROGRAMMA START.

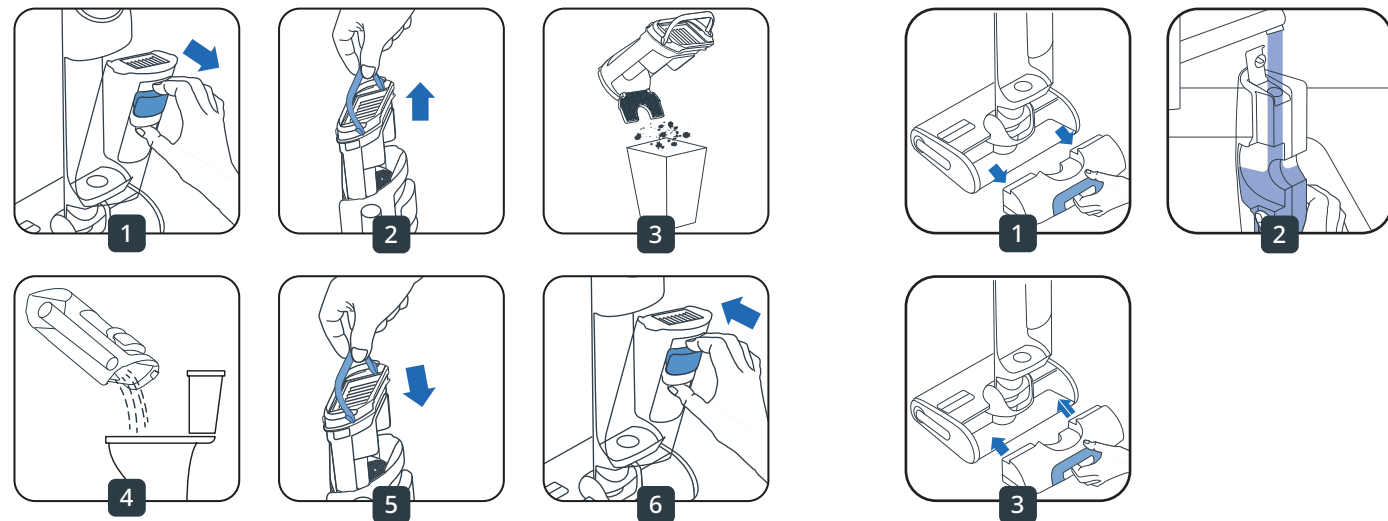
■ **Após cada utilização.** Antes de iniciar o programa de limpeza/secagem automática, esvazie o reservatório de água suja e encha o reservatório de água limpa. ■ **Μετα απο καθε χρηση.** Πριν ξεκινήσετε το προγραμμα

αυτοματου καθαρισμου/στεγνωματος, αδειαστε το δοχείο απονερων και γεμίστε το δοχείο καθαρου νερου.

■ **Nakon svakog korišćenja.** Pre pokretanja programa samočišćenja/sušenja, ispraznite rezervoar za prljavu vodu i napunite rezervoar za čistu vodu. ■ **Minden használat után.** Az öntisztító/száritó program elindítása előtt ürítse ki a szennyvíztartályt, és töltsse fel a tisztavíztartályt.

VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER. ALS HET SCHOONWATERRESERVOIR LEEG IS OF HET AFVALWATERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA.

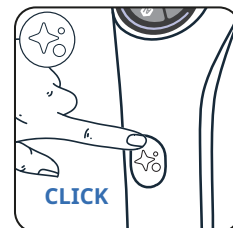
■ **Encha o reservatório de água limpa com água.** Se o reservatório de água limpa estiver vazio ou o reservatório de água suja estiver cheio, o programa de limpeza automática para. ■ **Γεμίστε το δοχείο καθαρου νερου με νερο.** Αν το δοχείο καθαρου νερου είναι αδειο ή το δοχείο απονερων είναι γεματο, το προγραμμα αυτοματου καθαρισμου σταματα. ■ **Napunite vodom rezervoar za čistu vodu.** Ako je rezervoar za čistu vodu prazan ili je rezervoar za prljavu vodu pun, program samočišćenja se zaustavlja. ■ **Töltse fel a tisztavíztartályt vízzel.** Ha a tisztavíztartály üres, az öntisztítási program leáll. Ha a szennyvezetvítartály megtelt, az öntisztítási program leáll.



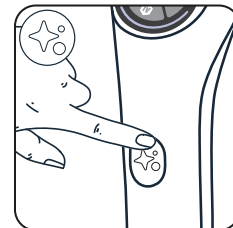
DE ZELFREINIGINGS- EN ZELFDROOGPROGRAMMA'S STARTEN NIET ALS HET LAADNIVEAU VAN DE ACCU LAGER IS DAN 20%.

■ Os programas de limpeza automática e de secagem automática não serão iniciados se o nível da bateria for inferior a 20%.
■ Οι κυκλοι αυτοματου καθαρισμου και αυτοματου στεγνωματος δεν ξεκινουν εαν το επιπεδο φορτισης είναι κατω απο 20%.
■ Programi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20%. ■ Az öntisztító és önszáritási ciklusok nem indulnak el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.

ZELFREINIGING EN DROGEN
LIMPEZA E SECAGEM
AUTOMÁTICAS - ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ -
SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE -
ÖNTISZTÍTÁS ÉS SZÁRÍTÁS

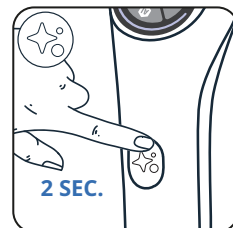


ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STOPPEN
PARA PARAR A LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΠΙΑ ΝΑ
ΔΙΑΚΩΨΕΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η/ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ -
ZA ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA I SUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS
SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA

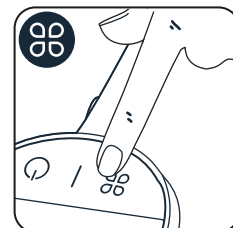


OR

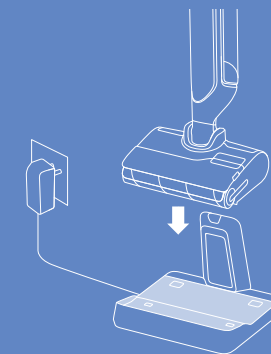
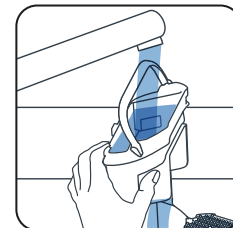
ALLEEN ZELFREINIGING
APENAS LIMPEZA
AUTOMÁTICA - MONO
ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ -
SAMO SAMOČIŠĆENJE -
CSAK ÖNTISZTÍTÁS



ALLEEN DROGEN
APENAS SECAGEM - MONO
ΣΤΕΓΝΩΜΑ - SAMO
SUŠENJE - CSAK SZÁRÍTÁS



NA ZELFREINIGING EN ZELF DROGEN
APÓS PARAR A LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΜΕΤΑ ΤΟΝ
ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - NAKON
ZAUSTAVLJANJA SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS
ÉS ÖNSZÁRÍTÁS UTÁN



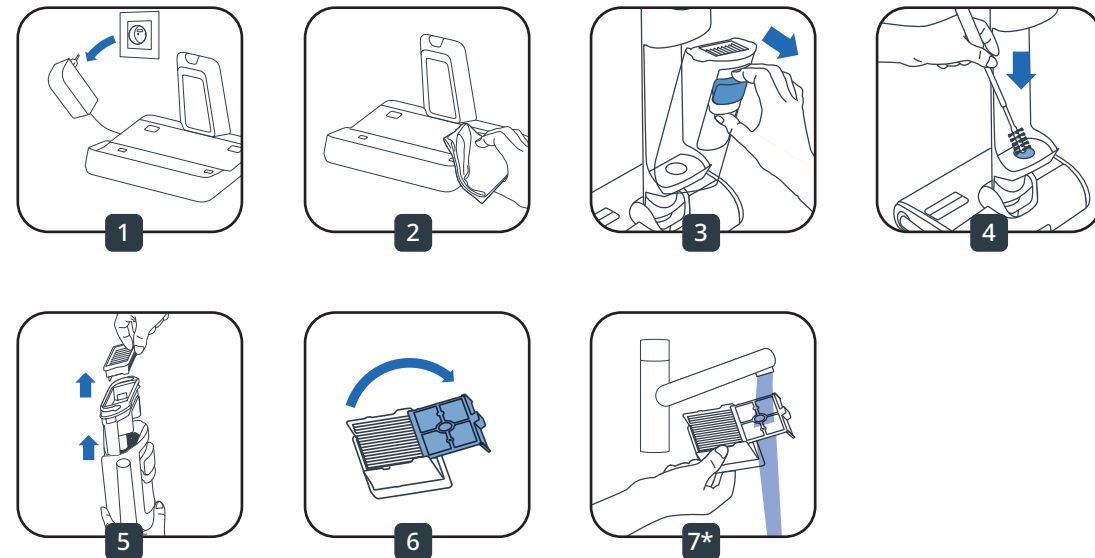
PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION OM HET ZELFREINIGINGS- OF ZELFDROOGPROGRAMMA TE STARTEN.

■ Para iniciar os ciclos de limpeza automática e de secagem automática, coloque o aparelho na base de carregamento. ■ Για να ξεκινήσετε τον κυκλο αυτοματου καθαρισμου ή αυτοματου στεγνωματος, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φορτίσης. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja i samosušenja, postavite uređaj na bazu za punjenje. ■ Az öntisztítási és önszáritási ciklus elindításához helyezze a készüléket a töltőalapzatra.

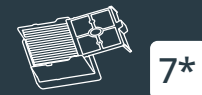


**EENMAAL PER WEEK
REINIG DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN
VAN HET APPARAAT. HET APPARAAT
MOET ZIJN UITGESCHAKELD EN HET
OPLAADSTATION MOET ZIJN LOSGEKOPPELD.**

■ **Uma vez por semana** - Limpe as diferentes peças do aparelho. o aparelho deve ser desligado e a base de carregamento deve ser removida.



■ **Μια φορά την εβδομάδα** - Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής. η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και η βάση φόρτισης αποσυνδεδεμένη. ■ **Jednom nedeljno** - Očistite različite delove uređaja. uređaj mora biti isključen, a baza za punjenje isključena iz napajanja. ■ **Hetente egyszer** - Tisztítsa meg a készülék különböző részeit. a készüléket ki kell kapcsolni, és a töltőalapot le kell választani.

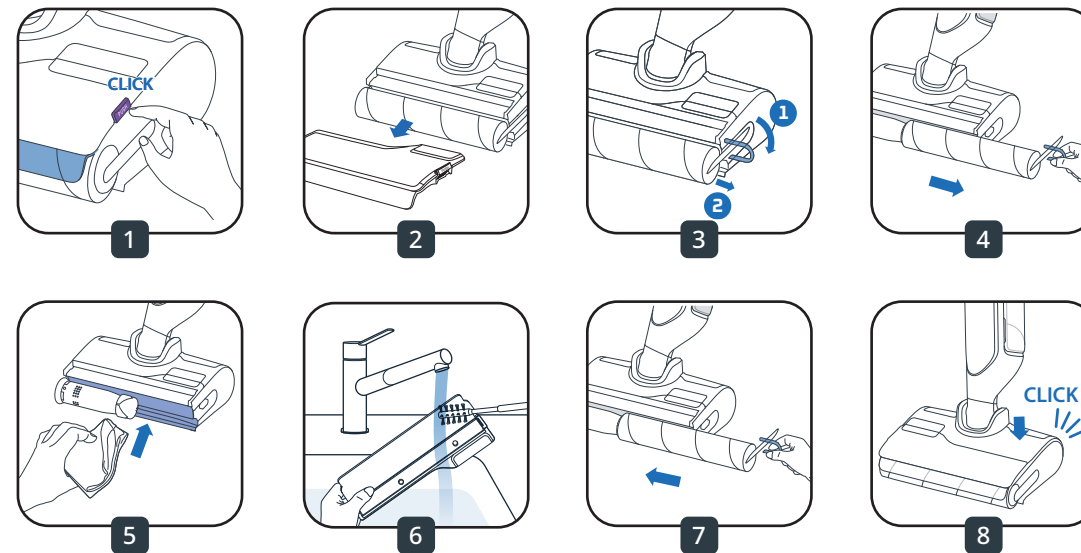
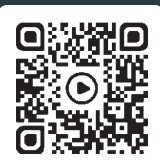


**REINIG ALLEEN HET
FILTERROOSTER.
DOMPEL HET FILTER
NIET VOLLEDIG ONDER.
LAAT 48 UUR DROGEN
INDIEN NAT.**

■ Limpe apenas a grelha do filtro. Não mergulhe o filtro inteiro. Se o fizer, deixe secar por 48h.

■ Καθαρίστε μόνο το πλέγμα του φίλτρου. Μην το βυθίζετε ολόκληρο. Αν βραχεί, αφήστε το να στεγνώσει 48 ώρες.

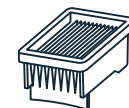
■ Očistite samo mrežu filtera. Ne potapajte ceo filter. Ako se pokvasi, sušite ga 48 sati. ■ Csak a szűrőrácsot tisztítsa meg. Ne merítse vízbe az egész szűrőt. Ha ez megtörténik, hagyja száradni 48 órán át.



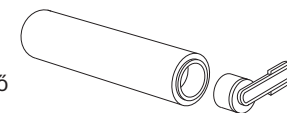
**ELKE 6 MAANDEN
VERVANG DE ROLBORSTEL EN HET FILTER. ALS
U MERKT DAT DE ROLBORSTEL BESCHADIGD IS,
VERVANGT U DEZE EERDER.**

■ **A cada 6 meses** - Substitua a escova rotativa e o filtro. se verificar que a escova rotativa está danificada,

troque-a mais cedo. ■ **Καθε 6 μηνες** - Αλλάξτε τον κυλινδρό και το φίλτρο. εαν διαπιστώσετε ότι ο κυλινδρός έχει υποστεί ζημια, αντικαταστήστε τον πρώτα. ■ **Svakih 6 meseci** - Zamenite valjak i filter. ako otkrijete da je valjak oštećen, prethodno ga zamenite. ■ **6 Havonta** - Cserélje ki a görgőt és a szűrőt. ha a görgő sérült, korábban cserélje le.



Droogfilter - Filtro seco - Ξηρο φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő



Rolborstel - Escova rotativa - Κυλινδρός - Valjak - Görgő



**NEEM VÓÓR HET EERSTE
GEBRUIK AANDACHTIG HET
BOEKJE MET DE VEILIGHEIDS- EN
GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN DOOR.**

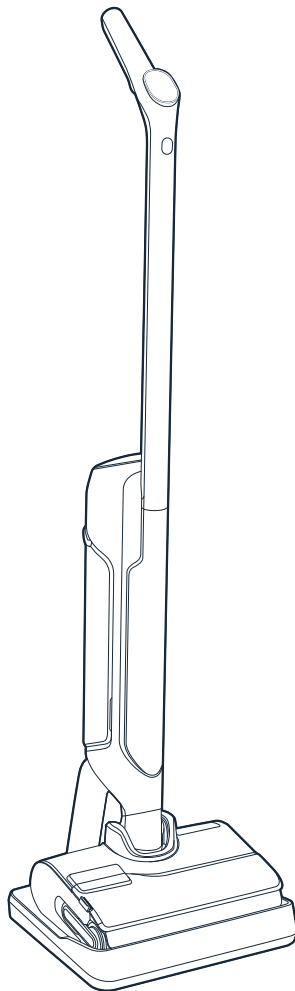
LEIA ATENTAMENTE O FOLHETO
"INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO"
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
«ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΣΗ»,
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ.

PAŽLJIVO PROČITAJTE „UPUTSTVA ZA
BEZBEDNOST I KORIŠĆENJE“ PRE PRVE
UPOTREBE.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN
OLVASSA EL A „BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI
UTASÍTÁSOK” CÍMŰ KÉZIKÖNYVET.

www.rowenta.com

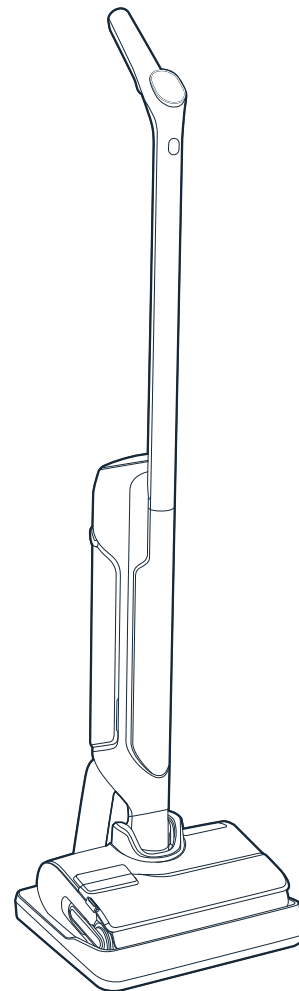


Rowenta®

X-CLEAN 10

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Vodnik za hiter začetek / **hr** Vodič za brzi početak / **bs** Vodič za brzi početak



X-CLEAN 10

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ НАС. МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ
ВНИМАТЕЛНО КНИЖКАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА
БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“ ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА.**

VĂ MULȚUMIM CĂ NE-AȚI ALES. CITIȚI CU ATENȚIE BROȘURA „INSTRUCȚIUNI DE
SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE” ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE.

HVALA, DA STE IZBRALI NAŠ IZDELEK. PRED PRVO UPORABO NATANČNO PREBERITE
KNJIŽICO «VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO».

HVALA ŠTO STE ODABRALI NAS. MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE
„SIGURNOST I UPORABA” PRIJE PRVE UPORABE.

HVALA ŠTO STE NAS ODABRALI. PRIJE PRVE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE
KNJIŽICU «SIGURNOSNA UPUTSTVA I UPUTSTVA ZA UPOTREBU».



СЪДЪРЖАНИЕ CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P28

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - MONTAŽA - SASTAVLJANJE P29

- Поставете дръжката - Introduceți mânerul - Vstavljanje ročaja - Ubacite ručku - Umetnite ručku
- Заредете устройството - Încarcă dispozitivul - Napolnite napravo - Napunite uređaj - Napunite uređaj
- Как да смените езика - Cum să schimbi limba - Kako spremeniti jezik - Kako promijeniti jezik - Kako promijeniti jezik

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN P30

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ZAČETEK - POČETAK - POKRETANJE P31

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P32

- След всяка употреба - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake upotrebe
- Веднъж седмично - Săptămănal - Enkrat tedensko - Jednom tjedno - Jednom sedmično
- На всеки 6 месеца - La fiecare 6 luni - Vsakih 6 mesecev - Svakih 6 mjeseci - Svakih 6 mjeseci

**Съвместимост с подови настилки -
Само за твърди подови настилки**

■ Compatibilitate pardoseală - numai pardoseli dure ■ Združljivost s talno površino - samo trda tla ■ Pogodnost poda - samo tvrdi podovi ■ Kompatibilnost sa podovima - samo tvrdi podovi

ДЪРВО
LEMIN - LES -
DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESIE - PLOŠČICE -
KERAMIKA - PLOČICE



ЛАМИНАТ
LAMINAT - LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT



ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodu - Spremnik za prljavu vodu

СУХ ФИЛТЪР
Filtru uscat - Suh filter - Suhi filter

ДРЪЖКА
Mâner - Ročaj - Ručka - Drška

СЕПАРАТОР ЗА ОТПАДЪЦИ
Separator de deșeuri - Ločevalnik odpadkov - Razdjelnik otpada - Separator otpada

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodu - Spremnik za prljavu vodu

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА
Rezervor de apă curată - Posoda za čisto vodu - Spremnik za čistu vodu

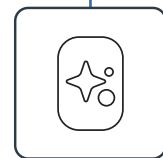
АКСЕСОАР
Accesoriu - Dodatek - Dodatak - Pribor



РОЛКА
Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak

ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА
Afișaj pe ecran - Prikaz zaslona - Prikaz na zaslonu - Prikaz na ekranu

БУТОН ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ
Buton de autocurățare - Gumb za samodejno čiščenje - Gumb za samočišćenje - Tipka za samočišćenje



КАПАК НА РОЛКАТА
Capac rolă - Pokrov vrtljive krtače - Podloga valjka - Poklopac valjka

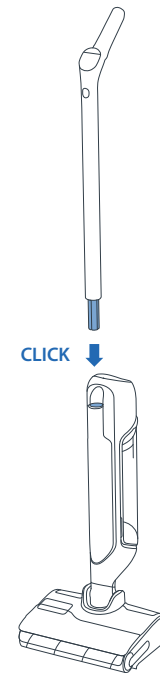
ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
Încărcător - Polnilac - Punjač - Punjač

ЗАРЯДНА СТАНЦИЯ
Bază de încărcare - Polnilna postaja - Baza za punjenje - Baza za punjenje

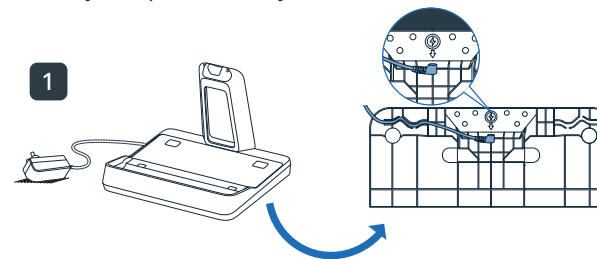
28

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - MONTAŽA - SASTAVLJANJE

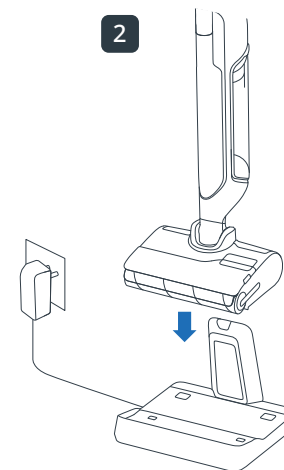
Поставете дръжката
■ Introduceți mânerul ■ Vstavljajte ročaja ■ Ubacite ručku ■ Umetnite ručku



Заредете устройството
■ Încarcă dispozitivul ■ Napolnite napravo ■ Napunite uređaj ■ Napunite uređaj



2



29

Как да смените езика - CUM SĂ SCHIMBI LIMBA - KAKO SPREMITI JEZIK - KAKO PROMIJENITI JEZIK - KAKO PROMIJENITI JEZIK

Поставете устройството върху зарядната станция и изберете език

■ Plasează dispozitivul pe baza de încărcare și alege limba ■ Namestite napravo na polnilno postajo in izberite jezik ■ Postavite uređaj na bazu za punjenje i odaberite jezik ■ Postavite uređaj na bazu za punjenje i odaberite jezik

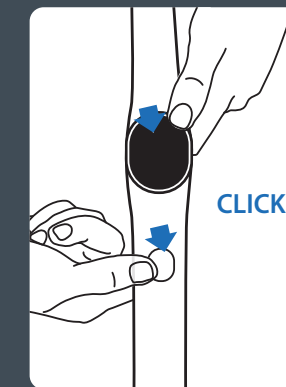
Натиснете

■ Apăsati
■ Pritisnite
■ Pritisnite
■ Pritisnite

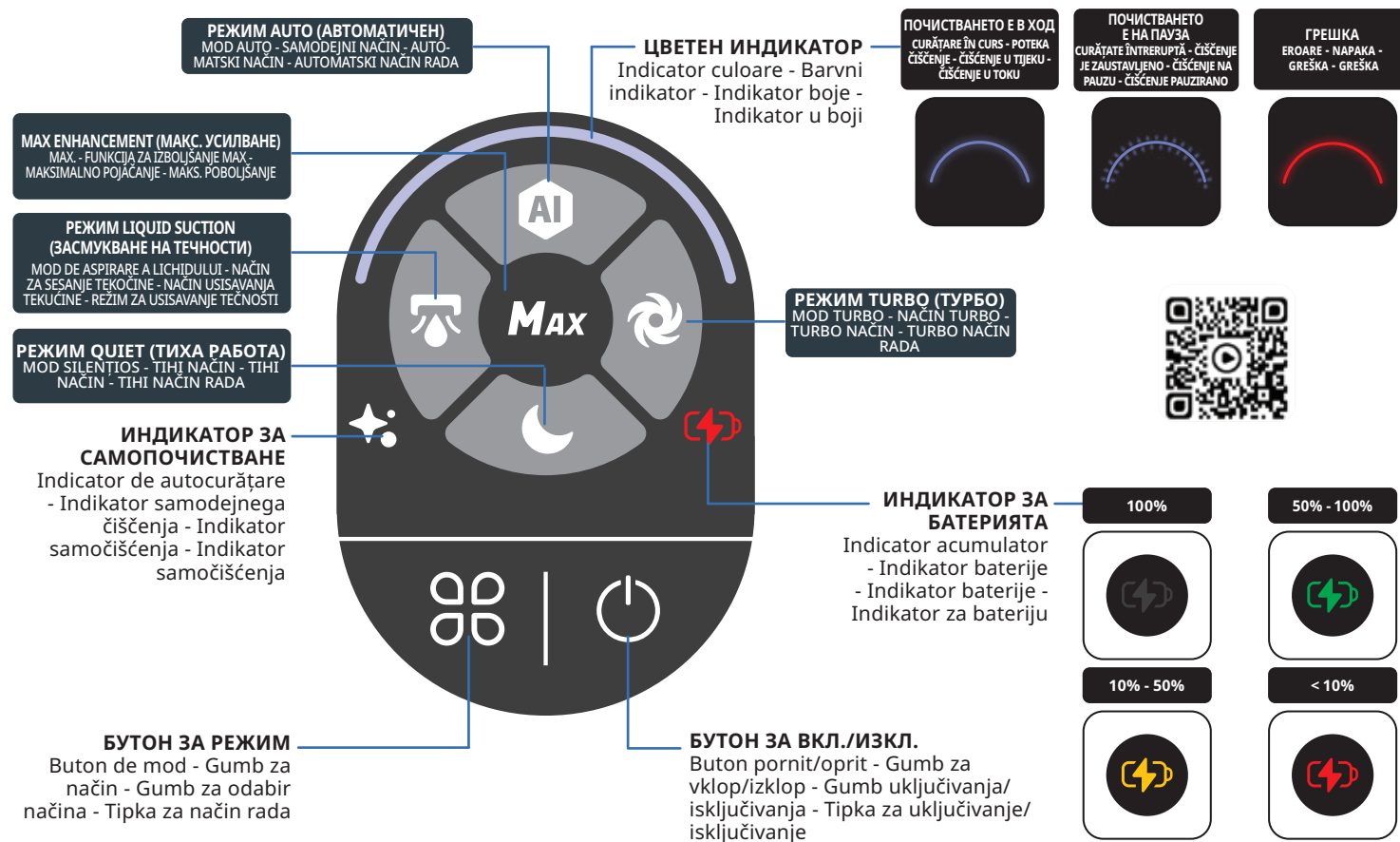


Едновременно

■ Împreună
■ Skupaj
■ Zajedno
■ Zajedno



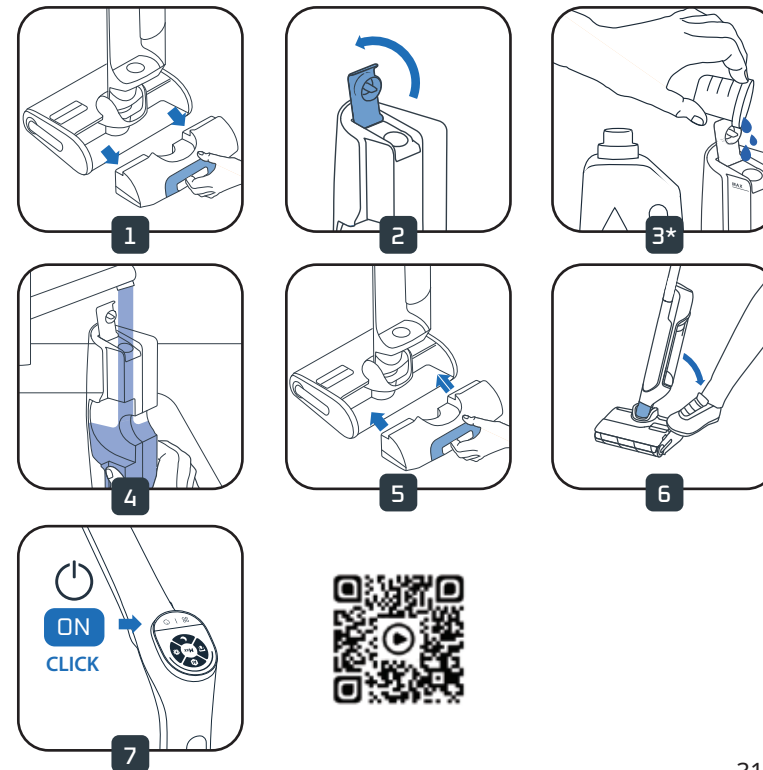
3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN



30

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ЗАЧЕТЕК - РОЧЕТАК - ПОКРЕТАНЈЕ

Преди да започнете, напълнете резервоара за чиста вода с вода с температура между 10 и 50°C ■ Înainte de a începe, umpleți rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50 °C. ■ Pred začetkom napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C. ■ Prije početka napunite spremnik za čistu vodu vodom između 10 i 50 °C ■ Prije početka spremnik za čistu vodu napunite vodom temperature između 10 i 50°C



31

3* ДОБАВЯНЕТО НА ПЕРИЛЕН ПРЕПАРАТ Е ПО ИЗБОР.

Adăugarea unui detergent este opțională. - Dodajanje deterdženta je neobavezno. - Dodavanje deterdženta je opcionalno.



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1).

■ Detergent Rowenta pentru aspiratoare umed-uscat (ZR340LV1). ■ Detergent Rowenta za sesalnike za mokro in suho čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisavače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suho čišćenje (ZR340LV1).



ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА РАЗЛИЧНИ ПОВЪРХНОСТИ SANYTOL С ЕВКАЛИПТ.

■ Detergent dezinfectant multisuprafețe Sanytol cu eucalipt. ■ Razkuževalno čistilo za več površin Sanytol z evkaliptom. ■ Sanytol dezinfectacijsko sredstvo za više površina s evkaliptusom. ■ Sanytol dezinfectacijsko sredstvo za čišćenje više površina s evkaliptusom.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ДОЗА: 20 ML (РАЗРЕЖДАНЕ <3% ОТ ОБЩИЯ КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА).

■ Recomandare de dozare: 20 mL (diluție <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată). ■ Priporočeni odmerek: 20 mL (redčenje <3% celotne prostornine rezervoarja za čisto vodo). ■ Preporučena doza: 20 mL (razrjeđivanje <3% ukupnog kapaciteta spremnika čiste vode). ■ Preporučena doza: 20 mL (razblaženje <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode).

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНЛИВИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖТЕ БРОШУРАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“).

■ Nu utilizați soluții spumante, produse grase (ex. săpun negru), oțet alb, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare”). ■ Ne uporabljajte penastih raztopin, mastnih izdelkov (npr. črno milo), belega kisa, belila ali eteričnih olj (glejte knjižico "Varnostna in navodila za uporabo"). ■ Ne koristite pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu „Sigurnosne i upute za uporabu”). ■ Ne koristiti pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Sigurnosne i upute za upotrebu”).

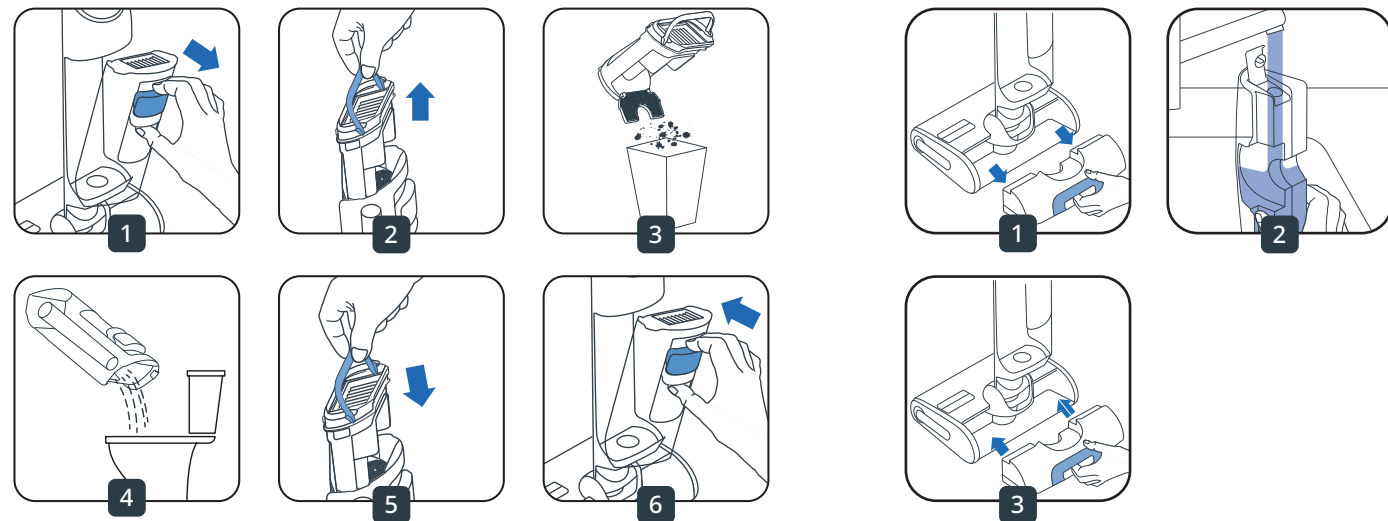
След всяка употреба Преди да стартирате програмата за самопочистване/изсушаване, изпразнете резервоара за отпадъчна вода и напълнете резервоара за чиста вода

■ **Дупă fiecare utilizare.** Înainte de lansarea programului de curătare/uscare automată, golîți rezervorul de apă reziduală și umpleți rezervorul de apă curată. ■ **Po vsaki**

uporabi. Pred zagonom programa samodejnega čiščenja/sušenja izpraznite posodo za umazano vodo in napolnite posodo za čisto vodo. ■ **Nakon svake uporabe** Prije pokretanja programa za samočišćenje i sušenje ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu. ■ **Nakon svake upotrebe** Prije pokretanja programa za samočišćenje/sušenje ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu

Напълнете резервоара за чиста вода с вода.
Ако резервоарът за чиста вода е празен или резервоарът за отпадъчна вода е пълен, програмата за самопочистване спира.

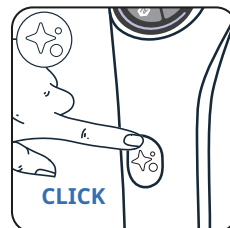
■ **Umpleți rezorvorul de apă curată cu apă.** Dacă rezervorul de apă curată este gol sau rezervorul de apă reziduală este plin, programul de autocurățare se oprește. ■ **Posodo za čisto vodo napolnite z vodo.** Če je posoda za čisto vodo prazna ali je posoda za odpadno vodo polna, se program samodejnega čiščenja zaustavi. ■ **Napunite spremnik za čistu vodu.** Ako je spremnik za čistu vodu prazan ili je spremnik za prljavu vodu pun, program samočišćenja se zaustavlja. ■ **Spremnik za čistu vodu napunite vodom.** Ako je spremnik za čistu vodu prazan ili je spremnik za prljavu vodu pun, program za samočišćenje će se zaustaviti.



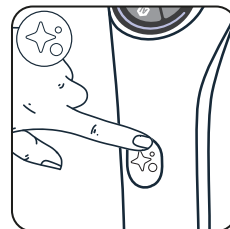
Програмите за самопочистване и самоизсушаване няма да стартират, ако нивото на батерията е под 20%.

■ Programele de autocurățare și de uscare automată nu vor începe dacă nivelul acumulatorului este sub 20%. ■ Programa samodejnega čiščenja in sušenja se ne začeta, če je stanje baterije pod 20 %. ■ Programi za samočišćenje i sušenje ne počinju ako je baterija ispod 20%. ■ Ciklusi samostalnog čišćenja i sušenja neće se pokrenuti ako je nivo napunjenosti baterije ispod 20%.

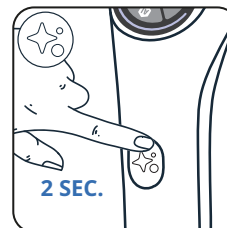
**САМОПОЧИСТВАНЕ И
СУШЕНЕ**
AUTOCURĂȚARE ȘI USCARE
AUTOMATĂ - SAMODEJNO
ČIŠČENJE IN SUŠENJE -
SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE -
SAMOSTALNO ČIŠĆENJE I
SUŠENJE



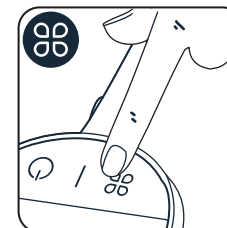
ЗА СПИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕТО И ИЗСУШАВАНЕТО
ПЕНТРУ А ОПРИ АУТОСЪРЪТАРЕА И УСЪКАРЕА АУТОМАТЪ - ЗАУСТАВЪТЕВ САМОДЕЙНЕГА ЧЪЩЕНЪА ИЪ СУШЕНЪА - ЗАУСТАВЪЛЪАНЪЕ
САМОЧЪЩЕНЪА И СУШЕНЪА - ЗАУСТАВЪЛЪАНЪЕ САМОСТАЛНОГ
ЧЪЩЕНЪА И/ЛИ СУШЕНЪА



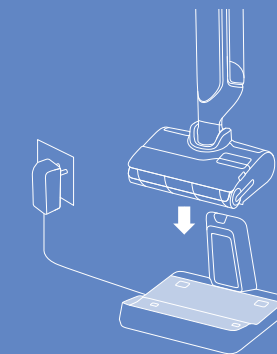
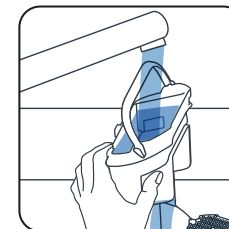
**САМО
САМОПОЧИСТВАНЕ**
NUMAI AUTOCURĂȚARE -
SAMO SAMODEJNO ČIŠČENJE -
SAMO SAMOČIŠĆENJE -
SAMO SAMOSTALNO
ČIŠĆENJE



САМО СУШЕНЕ
NUMAI USCARE - SAMO
SUŠENJE - SAMO SUŠENJE -
SAMO SUŠENJE



СЛЕД САМОПОЧИСТВАНЕ И САМОИЗСУШАВАНЕ
ДЪПЪ А ОПРЪ АУТОСЪРЪТАРЕА И УСЪКАРЕА АУТОМАТЪ - ПО ПРОГРАМУ
САМОДЕЙНЕГА ЧЪЩЕНЪА ИЪ СУШЕНЪА - НАКОН САМОЧЪЩЕНЪА И
СУШЕНЪА - НАКОН САМОСТАЛНОГ ЧЪЩЕНЪА И СУШЕНЪА



**ЗА ДА СТАРТИРАТЕ ЦИКЪЛ
НА САМОПОЧИСТВАНЕ
И САМОИЗСУШАВАНЕ,
ПОСТАВЕТЕ УСТРОЙСТВОТО
ВЪРХУ ПОСТАВКАТА ЗА
ЗАРЕЖДАНЕ.**

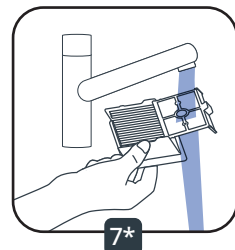
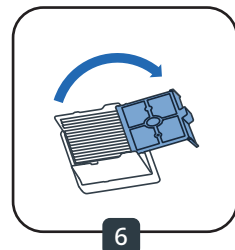
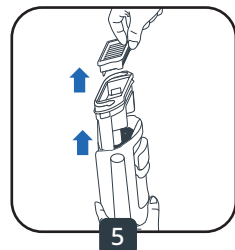
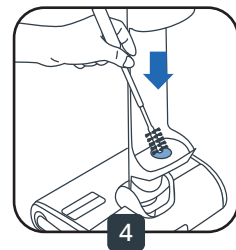
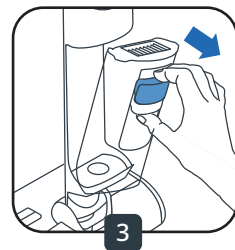
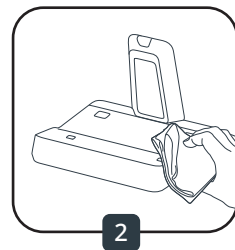
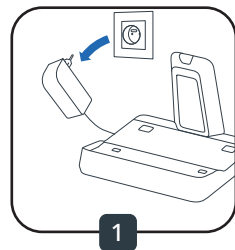
■ Pentru a lansa ciclul de autocurățare și uscare automată, așezați dispozitivul pe baza de încărcare. ■ Če želite zagnati cikel samodejnega čiščenja in sušenja, napravo postavite na enoto za sušenje in polnjenje. ■ Za pokretanje programa za samočišćenje i sušenje, postavite uređaj na bazu za punjenje. ■ Da biste pokrenuli ciklus samostalnog čišćenja i sušenja, postavite aparat na bazu za punjenje.



ВЕДНЪЖ СЕДМИЧНО **ПОЧИСТЕТЕ РАЗЛИЧНИТЕ ЧАСТИ НА** **УСТРОЙСТВОТО. УСТРОЙСТВОТО ТРЯБВА** **ДА СЕ ИЗКЛЮЧИ И ПОДЛОЖКАТА ЗА** **ЗАРЕЖДАНЕ ТРЯБВА ДА СЕ РАЗКАЧИ.**

■ **Săptămânal** - Curățați diferitele componente ale dispozitivului. dispozitivul trebuie să fie oprit și

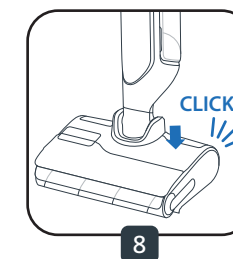
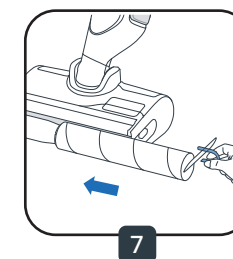
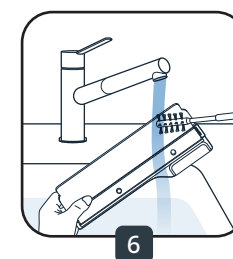
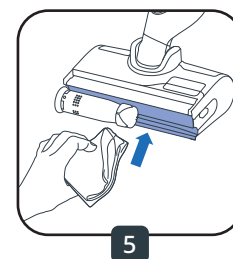
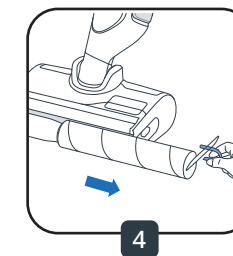
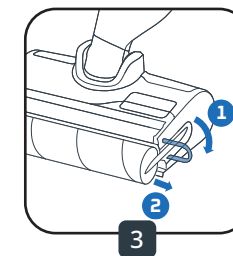
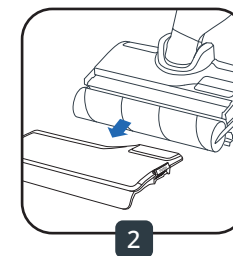
baza de încărcare trebuie deconectată. ■ **Enkrat tedensko** - Očistite različne dele naprave napravo je treba izklopiti in odklopiti polnilno enoto. ■ **Jednom tjedno** - Čistite razne dijelove uređaja. uređaj mora biti isključen, a baza za punjenje odspojena. ■ **Jednom sedmično** - Očistite različite dijelove aparata. aparat mora biti isključen, a baza za punjenje se mora iskopčati.



7*

Почиствайте и изплаквайте само решетката на филтъра. Не потапяйте целия филтър във вода. Ако го направите, оставете го да изсъхне за 48 часа.

■ Curățați și clătiți doar grila filtrului. Nu introduceți întregul filtru sub apă. Dacă o faceți, lăsați-l să se usuce timp de 48 de ore. ■ Očistite in sperite samo mrežico filtra. Ne potaplajte celotnega filtra v vodo. Če to storite, ga pustite sušiti 48 ur. ■ Čistite i isperite samo mrežicu filtera. Nemojte stavljati cijeli filter u vodu. Ako to učinite, pustite ga da se suši 48 sati. ■ Čistite i isperite samo mrežicu filtera. Nemojte stavljati cijeli filter u vodu. Ako to uradite, ostavite ga da se suši 48 sati.



НА ВСЕКИ 6 МЕСЕЦА

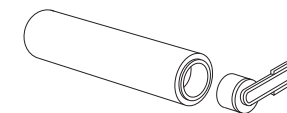
СМЕНЕТЕ РОЛКАТА И ФИЛТЪРА. АКО
УСТАНОВИТЕ, ЧЕ РОЛКАТА Е ПОВРЕДЕНА, Я
СМЕНЕТЕ ПРЕДИ ТОВА.

■ **La fiecare 6 luni** - Schimbați rola și filtrul. dacă descoperiți că rola este deteriorată, schimbați-o

înainte. ■ **Vsakah 6 mesecev** - Zamenjajte vrtljivo krtačo in filter. če je vrtljiva krtača poškodovana, jo zamenjajte že prej. ■ **Svaki 6 mjeseci** - Zamijenite valjak i filter. ako primijetite da je valjak oštećen, zamijenite ga prije. ■ **Svaki 6 mjeseci** - Zamijenite valjak i filter. ako otkrijete da je valjak oštećen, promijenite ga.



Сух филтър - Filtru uscat - Suh filter - Suhi filter- Suhi filter



Ролка - Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak



**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
КНИЖКАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА
БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“ ПРЕДИ
ПЪРВАТА УПОТРЕБА.**

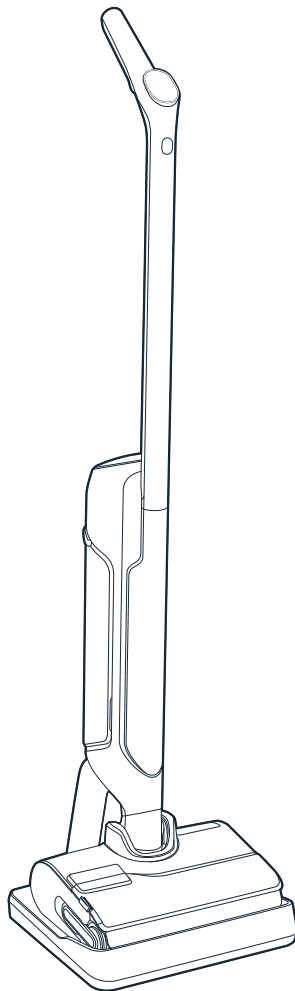
CITIȚI CU ATENȚIE BROȘURA
„INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI
UTILIZARE” ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE.

PRED PRVO UPORABO NATANČNO
PREBERITE KNJÍŽICO «VARNOSTNA
NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO».

MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE
„SIGURNOST I UPORABA” PRIJE PRVE
UPORABE.

PRIJE PRVE UPOTREBE PAŽLJIVO
PROČITAJTE KNJÍŽICU «SIGURNOSNA
UPUTSTVA I UPUTSTVA ZA UPOTREBU».

www.rowenta.com



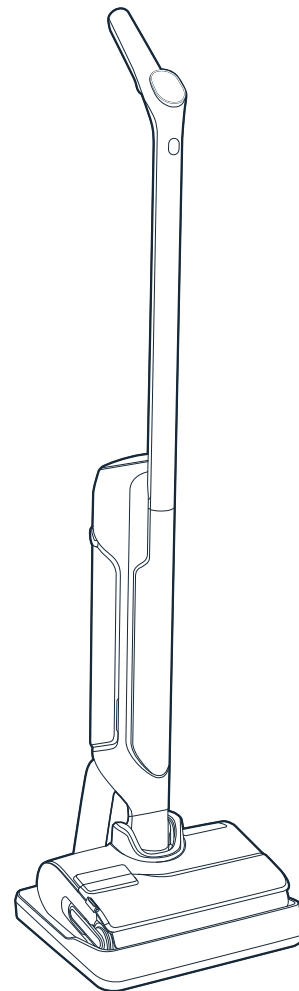
Rowenta®

X-CLEAN 10

STRUČNÝ NÁVOD

uk Короткий посібник користувача / **sq** Udhëzuesi i shpejtë /

mk Водич за брз почеток / **sk** Stručná příručka



X-CLEAN 10

DĚKUJEME ZA DŮVĚRU. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ“.

ДЯКУЄМО, ЩО ОБРАЛИ НАС! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ БРОШУРУ «ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ Й ВИКОРИСТАННЯ» ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ.

FALEMINDERIT QE NA ZGJIDHNI. LEXONI ME KUJDES BROSHURËN “UDHËZIMET E SIGURISË DHE PËRDORIMIT” PËRPARA PËRDORIMIT PËR HERË TË PARË.

ВИ БЛАГОДАРИМЕ ШТО НÈ ИЗБРАВТЕ. ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ „УПАТСТВАТА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И КОРИСТЕЊЕ“ ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI PRÁVE NÁS. PŘED PRVÝM POUŽITÍM SI POZORNE PŘEČÍTAJTE BROŽÚRU „BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POUŽÍVÁNÍ“.



OBSAH

ВМІСТ - PËRMBAJTJA - СОДРЖИНА - OBSAH

1 / ZAŘÍZENÍ - ПРИСТРІЙ - PAJISJA - УРЕД - ZARIADENIE P40

2 / SESTAVENÍ - ЗБИРАННЯ - MONTIMI - СКЛОПУВАЊЕ - MONTÁŽ P41

- Vložte rukojeť - Під'єднання ручки - Vendorsi dorezën - Вметнете ја рачката - Zasuňte rukoväť
- Nabijte zařízení - Зарядіть пристрій - Ngarkoni pajisjen - Наполнете го уредот - Nabite zariadenie
- Jak změnit jazyk - Як змінити мову - Si të ndryshoni gjuhën - Како да го смените јазикот - Ako zmeniť jazyk

3 / OBRAZOVKA - ЕКРАН - EKRANI - ЕКРАН - OBRAZOVKA P42

4 / START - ПУСК - FİLLÖ - ПОЧЕТОК - SPUSTENIE P43

5 / ÚDRŽBA - ОБСЛУГОВУВАННЯ - MİRƏMBAJTJA - ОДРЖУВАЊЕ - ÚDRŽBA P44

- Po každém použití - Після кожного використання - Pas çdo përdorimi - По секоја употреба - Po každom použití
- Jednou týdně - Щотижня - Një herë në javë - Еднаш неделно - Raz týždenne
- Každých 6 měsíců - Кожні 6 місяців - Çdo 6 muaj - На секои 6 месеци - Každých 6 mesiacov

KOMPATIBILITA S PODLAHAMÍ - POUZE TVRDÉ PODLAHY

■ Підходить для використання на таких підлогах: лише тверді підлоги
■ Përputhshmëria me dyshehenë - vetëm me dyshemetë e forta ■ Компатибилност со под - само тврди подови ■ Kompatibilita s podlahou - len tvrdé podlahy

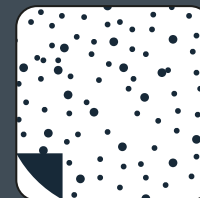
DŘEVO
ДЕРЕВИНА - DRU -
ДРВО - DREVO



DLAŽDICE
ПЛИТКА - PLLAKË -
ПЛОЧКА - DLAŽBA



LAMINÁT
ЛАМИНАТ - LAMINAT -
ЛАМИНАТ - LAMINAT



LINOLEUM
ЛИНОЛЕУМ - LINOLEUM -
ЛИНОЛЕУМ - LINOLEUM



1 / ZAŘÍZENÍ - ПРИСТРІЙ - PAJISJA - УРЕД - ZARIADENIE

NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU

Бак для брудної води - Depozita e ujit të ndotur - Резервоар за валкана вода - Nádrž na špinavú vodu

SUCHÝ FILTR

Сухий фільтр - Filtri i thatë - Сув філтер - Suchý filter

DRŽADLO

Ручка - Doreza - Рачка - Rukoväť

ODDĚLOVAČ ODPADU

Сепаратор сміття - Ndarësi i mbetjeve - Сепаратор за отпад - Separátor odpadu

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Акcesуар - Aksesörët - Додаток - Příslušenstvo

RUKOJEŤ ZAŘÍZENÍ

Ручка пристрою - Doreza e pajisjes - Рачка на уредот - Rukoväť zariadenia

NÁDRŽ NA ŠPINAVOU VODU

Бак для брудної води - Depozita e ujit të ndotur - Резервоар за валкана вода - Nádrž na špinavú vodu

NÁDRŽKA NA ČISTOU VODU

Резервуар для чистої води - Depozita e ujit të pastër - Резервоар за чиста вода - Zásobník na čistou vodu

VÁLEČEK

Ролик - Ruli - Валжак - Valec

OBRAZOVKA

Відображення на екрані - Ekraní - Приказ на екранот - Displej obrazovky

TLAČÍTKO SAMOČIŠTĚNÍ

Кнопка самоочищення - Butoni i vetëpastrimnit - Копче за самочиштење - Tlačidlo samočistenia



KRYT VÁLEČKU

Кришка ролика - Караку i rulit - Капак на валжакот - Kryt valca

NABÍJEČKA

Зарядний пристрій - Karikues - Полнач - Nabíjačka

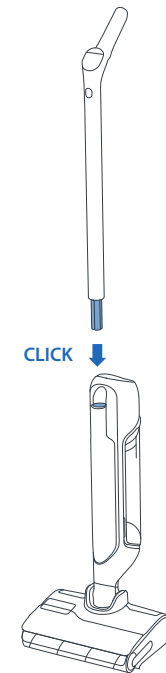
NABÍJECÍ ZÁKLADNA

Док-станція - Baza e karikimit - Станица за полнење - Nabíjecí základňa

2 / SESTAVENÍ - ЗБИРАННЯ - MONTIMI - СКЛОПУВАЊЕ - MONTÁŽ

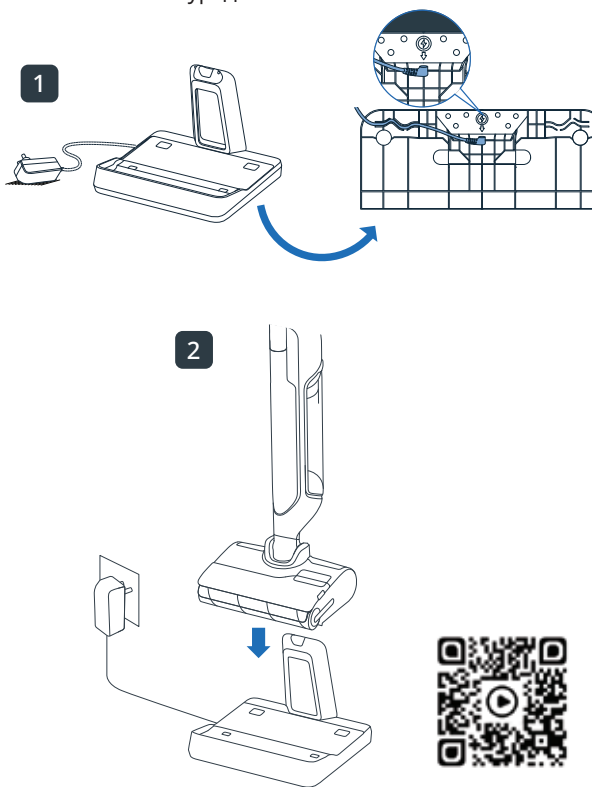
VLOŽTE RUKOJEŤ

- Під'єднання ручки
- Vendosni dorezën
- Вметнете ја рачката
- Zasuňte rukoväť



NABIJTE ZAŘÍZENÍ

- Зарядіть пристрій
- Ngarkoni pajisjen
- Наполните го уредот
- Nabite zariadenie



JAK ZMĚNIT JAZYK - ЯК ЗМІНИТИ МОВУ - SI TË NDRYSHONI GJUHËN - Kako да го смените јазикот - AKO ZMENIT JAZYK

UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ NA NABÍJECÍ ZÁKLADNU A VYBERTE SVŮJ JAZYK.

■ Поставте пристрій на зарядну базу та оберіть свою мову. ■ Vendoseni pajisjen në bazën e karikimit dhe zgjidhni gjuhën tuaj. ■ Ставете го уредот на полначот и изберете го вашиот јазик. ■ Položte zariadenie na nabíjecí základnu a vyberte si jazyk.

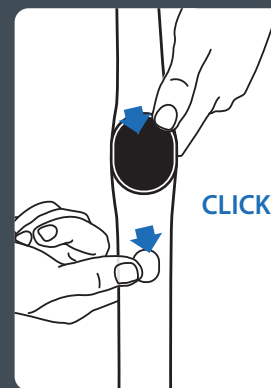
STISKNĚTE

- Натиснути
- Shtypni
- Притиснете На
- Stlače

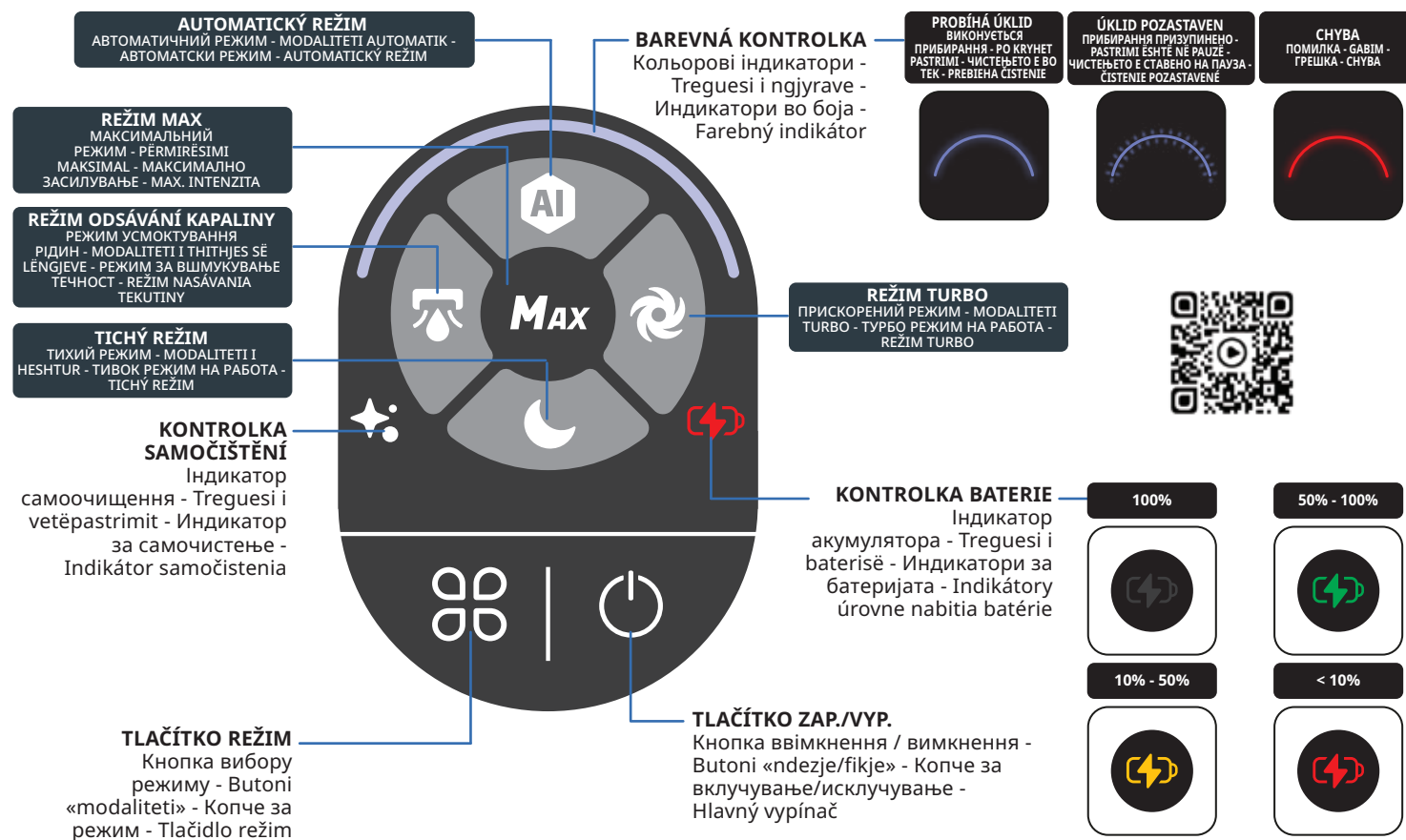


NAJEDNOU

- Разом
- Së Bashku
- Заедно
- Naraz



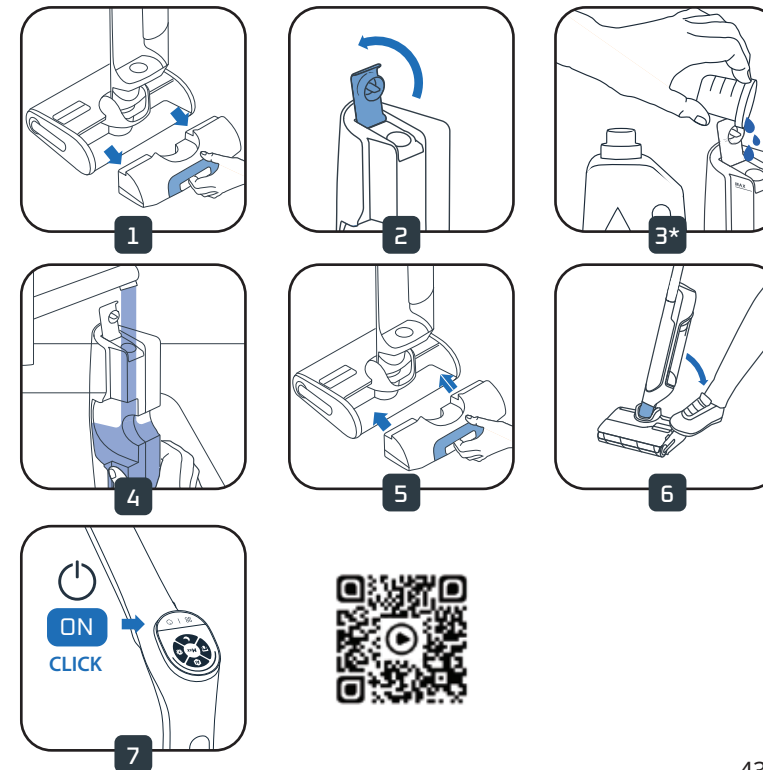
3 / OBRAZOVKA - ЕКРАН - EKRANI - ЕКРАН - OBRAZOVKA



4 / START - ПУСК - FILLO - ПОЧЕТОК - SPUSTENIE

NEŽ ZAČNETE, NAPLŇTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU VODOU O TEPLOTĚ MEZI 10 A 50 °C.

- Перед початком роботи наповніть резервуар для чистої води водою з температурою від 10 °C до 50 °C ■ Para se ta ndizni, mbushni depozitën e ujit të pastër me ujë midis 10 dhe 50 °C ■ Пред да започнете, наполнете го резервоарот за чиста вода со вода на температура помеѓу 10 и 50 °C
- Pred spustením naplňte zásobník na čistou vodu vodou s teplotou 10 až 50 °C.



3* PŘIDÁNÍ DETERGENTU JE VOLITELNÉ.
Додавання миючого засобу є необов'язковим. - Shtimi i një detergjenti është opsional. - Додавање детергента е изборно. - Pridanie detergentu je voliteľné.

ČISTIČÍ PROSTŘEDEK ROWENTA PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSAVAČE (ZR340LV1).
■ Миючий засіб Rowenta для пирососів для вологого та сухого прибирання (ZR340LV1). ■ Detergjent Rowenta për fshesha me korrent për pastrim të lagësht dhe të thatë (ZR340LV1). ■ Rowenta детергент за правосмукалки за влажно и суво чистење (ZR340LV1). ■ Čističiaci prostriedok Rowenta pre mokré a suché vysávače (ZR340LV1).

SANYTOL DEZINFEKČNÍ ČISTIČ NA VÍCE PLOCH S EUKALYPTEM.
■ Дезинфікуючий засіб для очищення багатьох поверхонь Sanytol з евкаліптом. ■ Pastues dezinfektues shumëpërfaqësor Sanytol me eukalipt. ■ Sanytol дезинфекциско средство за повеќе површини со еукалитус. ■ Sanytol dezinfekčný čistič prostriedok na viaceré plochy s eukalyptom.

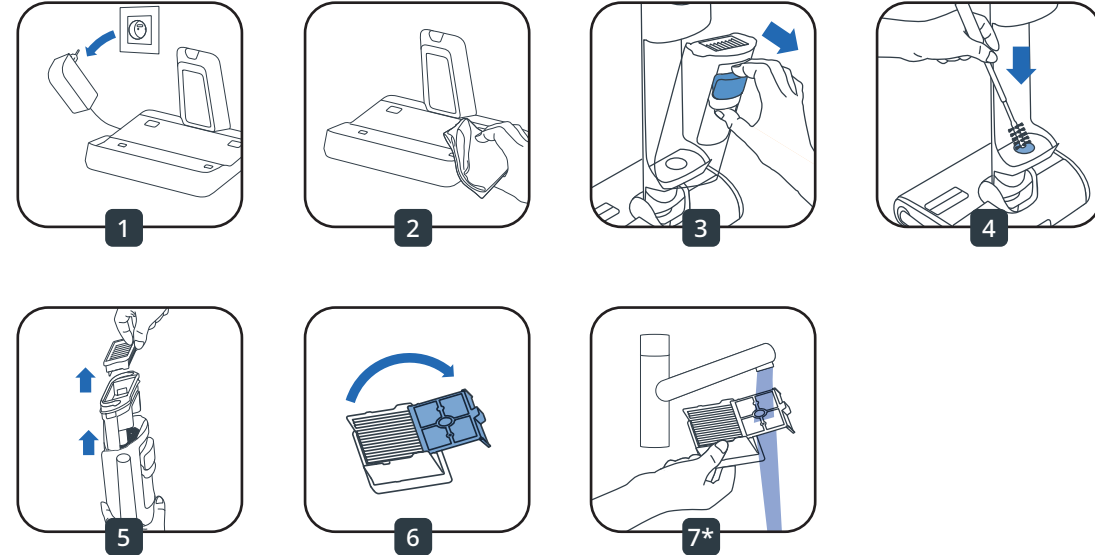
DOPORUČENÉ DÁVKOVÁNÍ: 20 ML (ŘEDĚNÍ <3 % CELKOVÉ KAPACITY NÁDRŽE NA ČISTOU VODU).
■ Рекомендована доза: 20 mL (разредення <3% від загальної місткості бака з чистою водою). ■ Rekomandim dozimi: 20 mL (hollim <3% e kapacitetit total të depozitës së ujit të pastër). ■ Препорачана доза: 20 mL (разредување <3% од вкупниот капацитет на резервоарот за чиста вода). ■ Odporúčané dávkovanie: 20 mL (riedenie <3 % celkovej kapacity nádrže na čistú vodu).

NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ PRODUKTY (NAPŘ. ČERNÉ MÝDLO, BILÝ OCET, BĚLIDLO ANI ÉTERICKÉ OLEJE (VIZ „POKYNY K BEZPEČNOSTI A POUŽÍVÁNÍ“)).
■ Не використовуйте пінисті розчини, жирні продукти (наприклад, чорне мило, білий оцет, відбілювач або ефірні олії (див. брошуру «Інструкції з безпеки та використання»). ■ Mos përdorni zgjidhje që bëjnë shkumë, produkte të yndyrshme (p.sh. sapun i zi), uthull të bardhë, zbardhues ose vajra esenciale (referojuni broshurës “Udhëzime për Siguri dhe Përdorim”). ■ Не користуйте пенливи раствори, мрсни производи (на пр. црн сапун), бел оцет, белило или етерични масла (погледнете го прирачникот „Безбедносни и упатства за употреба“). ■ Nepoužívajte penivé roztoky, mastné výrobky (napr. čierne mydlo, biely ocot, bielizeň ani éterické oleje (pozrite si brožúru „Bezpečnostné a používateľské pokyny“)).



JEDNOU TÝDNĚ **OČISTĚTE RŮZNÉ ČÁSTI ZAŘÍZENÍ. ZAŘÍZENÍ** **MUSÍ BÝT VYPNUTÉ A NABÍJECÍ ZÁKLADNA** **MUSÍ BÝT VYROJENA.**

■ **Щотижня** - Очищення різних частин пристрою. пристрій має бути вимкнений, а док-станція від'єднаною. ■ **Një herë në javë** - Pastroni



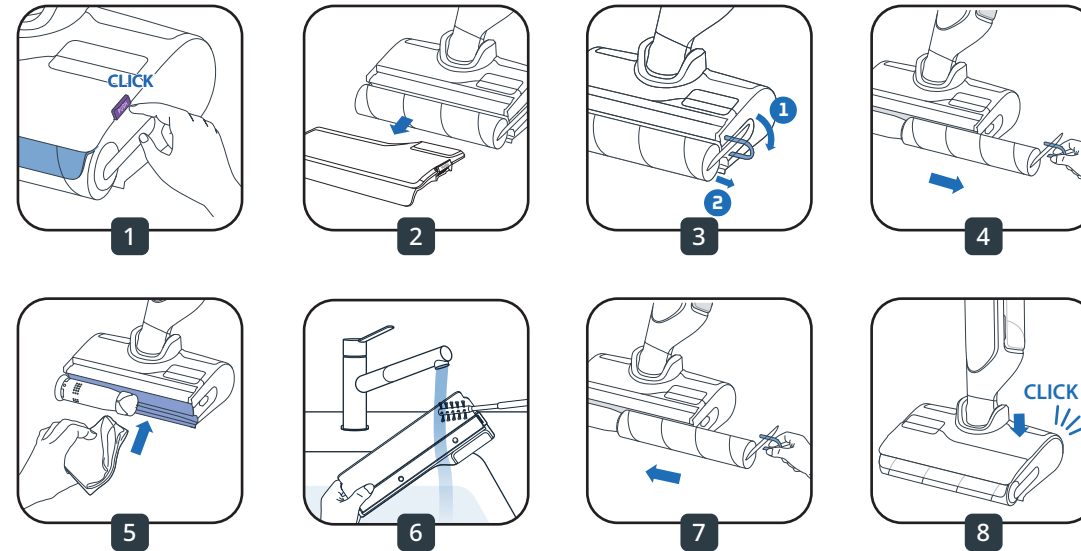
pjesët e ndryshme të pajisjes. pajisja duhet të jetë e fikur dhe baza e karikimit duhet të jetë e shkëputur.
 ■ **Еднаш неделно** - Исчистете ги разните делови на уредот. уредот мора да биде исклучен, а станицата за полнење мора да биде откачена.
 ■ **Raz týždenne** - Vyčistite rôzne časti zariadenia. zariadenie musí byť vypnuté a nabíjacia základňa musí byť odpojená.



7*

OČISTĚTE **A PROPLÁCHNĚTE MŘÍŽKU** **FILTRU. NEPONOŘUJTE** **POD VODU. POKUD TAK** **UČINÍTE, NECHTE HO** **48 HODIN SCHNOUT.**

■ Очищення та промивання решітки фільтра. Не занурюйте пристрій у воду; якщо це сталося, дайте йому висохнути протягом 48 год.
 ■ Pastroni dhe shpëlani filtrin e rrjetës së filtrit. Mos e vendosni në ujë, dhe nëse e bëni këtë, lëreni të thahet për 48 orë. ■ Исчистете ја и исплакнете ја мрежата од филтерот. Не ставајте под вода, а ако ја ставите, оставете ја да се суши 48 часа. ■ Vyčistite a opláchnite mřížku filtra. Nedávajte filter pod vodu, v opačnom prípade ho nechajte 48 hodín schnúť.

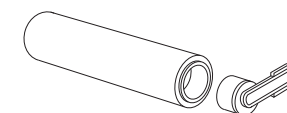


KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ **VYMĚŇTE VÁLEČEK A FILTR. POKUD ZJISTÍTE** **POŠKOZENÍ VÁLEČKU, VYMĚŇTE JEJ DŘÍVE.** ■ **Кожні 6 місяців** - Заміна ролика й фільтра. Якщо ролик пошкоджений, замініть його перед використанням. ■ **Çdo 6 muaj** - Ndërroni rulin dhe

filtrin. Nëse shihni që ruli është i dëmtuar, ndërrojeni më herët. ■ **На секои 6 месеци** - Променете ги валјакот и филтерот. Ако утврдите дека валјакот е оштетен, променете го. ■ **Každých 6 mesiacov** - Vymeňte valec a filter. Ak sa vám valec zdá poškodený, vymeňte ho aj skôr.



Suchý filtr - Сухий
 фільтр - Filtri i thatë - Сув
 филтер - Suchý filter



Váleček - Ролик - Ruli -
 Валјак - Valec



**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SI PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU „BEZPEČNOSTNÍ
POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ“.**

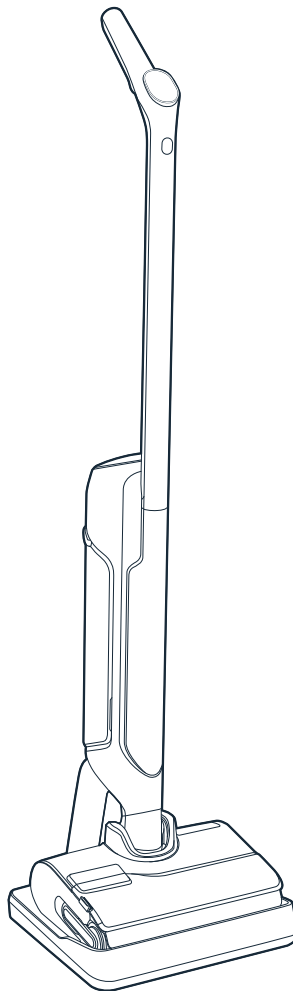
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ БРОШУРУ
«ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ Й
ВИКОРИСТАННЯ» ПЕРЕД ПЕРШИМ
ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ.

LEXONI ME KUJDES BROSHURËN “UDHËZI-
MET E SIGURISË DHE PËRDORIMIT” PËRPA-
RA PËRDORIMIT PËR HERË TË PARË.

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ
„УПАТСТВОТА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И
КОРИСТЕЊЕ“ ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА.

PŘED PRVÝM POUŽITÍM SI POZORNE
PŘEČÍTAJTE BROŽŮRU „BEZPEČNOSTNÍ
POKYNY A POUŽÍVÁNÍ“.

www.rowenta.com



2220007113/04